

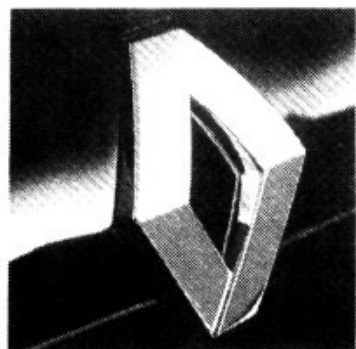
# CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Juliol 1993 - N° 128 - Preu: 100 pts.

PREMSA  
FORNIDA

BANDERA AZUL PARA LA PLAYA DE CAN PICAFORT





# RENAULT

## CAN PICAFORT

**JOSÉ PASTOR GAYÁ, S.A.**

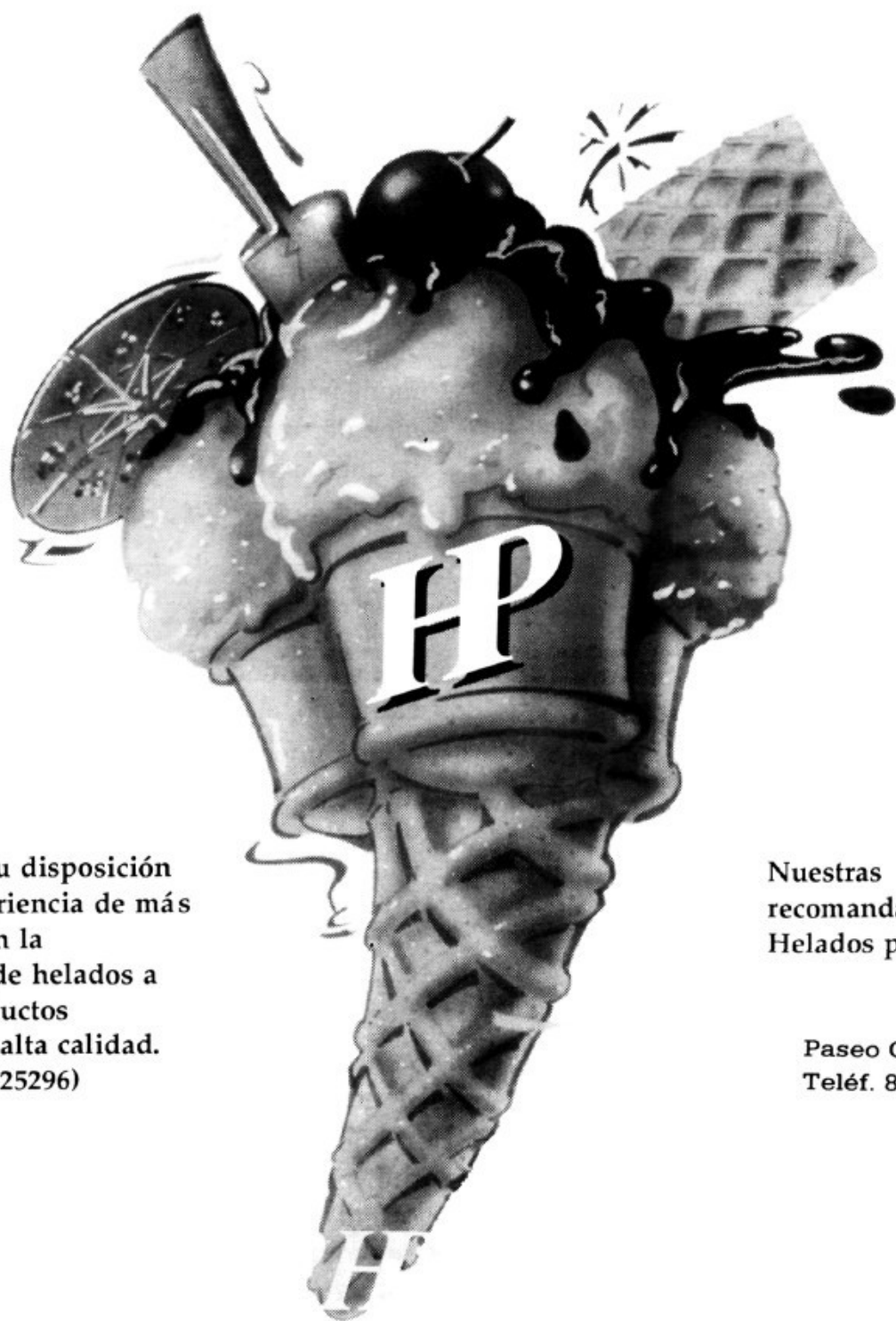
**CONCESIONARIO «RENAULT» EN EL MUNICIPIO DE  
SANTA MARGALIDA HA ABIERTO AHORA NUEVOS  
TALLERES EN CAN PICAFORT**



**Y LE INVITA A VD. Y FAMILIA A CONOCER  
EL NUEVO MODELO MÁS ORIGINAL EUROPEO  
DEL COCHE TWINGO**

*Carretera Artá-Alcudia, N. 54 - Can Picafort  
Tel. 85 21 21 - CAN PICAFORT*

# UNA NUEVA IMAGEN PARA UN HELADO ARTESANO DE CALIDAD



Ponemos a su disposición  
nuestra experiencia de más  
de 48 años en la  
elaboración de helados a  
base de productos  
naturales de alta calidad.  
(R.G.S.N. 07.25296)

Nuestras  
recomendaciones:  
Helados para llevar

Paseo Colón, 53  
Teléf. 85 17 68

# *HELADERIA PRATS*

CA'N PICAFORT

# Editorial



## CAN PICAFORT, SEMPRE A MÉS

El mes de Juliol és un mes decisiu dins l'esdevenir anual del nostre poble. Els dies de Juliol són els més llargs de l'any, i la nostra gent aprofita també aquesta llargària del mes, que, adament, és de trenta i un dies, per inflar, tot lo que poden, els negocis i el seu servici al turista que, aquest mes ve, i que, com el d'Agost, és nombrós. És curiós veure que Can Picafort, malgrat embestides i dificultats que de per tots els costats li apliquen (qui, com perquè!!!) sempre treu el carro del fang, i Can Picafort reviscola, somriu, i mostra una inesperada vitalitat.

Un exemple: la nostra gent més representativa de Can Picafort, dies passats, i, Per Ràdio MALLORCA, i des d'aquí mateix. oferia per les ondes, tot el nostre ventall de realitzacions, de plans i, al mateix temps, de problemes. És a dir, Can Picafort, donava a conèixer a tot Mallorca que aquí ens movem, tenim il.lusions, i en conseqüència lluitam contra una problemàtica complicada que, si bé ens podria acovardar ens traspasa forces per no cedir mai, i sempre anar a més, i sortir-ne victoriosos en el quefer. En aquesta lluita hi estam tots, i no només els polítics.

Un altre exemple: quan per tot arreu, existeix un desencis de cara al Turisme, aquí a Can Picafort, estrenam aquest mes un Hotel nou, (Platja Daurada), fet amb gust, i dins un gran espai natural. Al mateix temps, sabem que tots els nostres hotels es van reformant cada any i es posen al

dia per donar comoditat al client i una nova imatge, sempre més agradable. També comerços, restaurants, etc.

A tot això podríem afegir que Associacions, i també els nostres polítics, constantment perden la son per descobrir noves formes de transferir a Can Picafort una estampa més amable i més atractiva. Basta mencionar el pla que hi ha ara de potenciar la vistositat que té el torrent de Son Bauló, com també les activitats d'estiu que dona l'Ajuntament de cara a la natació, vela, tenis, animació de la platja, campaments, equitació, etc.

Certament que per desgràcia (per culpa de qui?) hi ha plans i obres que estan aturades o coixejen, com són entitats com el Club Nàutic, el Port Deportiu, i el pla de la nova església, i tal volta altres.

Tot això, no obstant, no ens fa caure de l'ase (per dir-ho d'un modo gràfic) sino que ens estimula a donar garrot a la bèstia (també ho deim gràficament) i anar sempre cap envant.

Maldement hi hagi interessos (de part de qui, per què?) perquè Can Picafort continui essent un trosset de mar miserable, al estil de com era en temps den Jeroni Fuster, àlies en Picafort, Can Picafort segueix imperterrit el camí de la seva superació i renovació constant.

De tot això, en alegrem, i partim cada dia amb més il.lusió i coratge. Ningú ens detindrà!

# ELECCIONES GENERALES

6 - JUNIO - 93

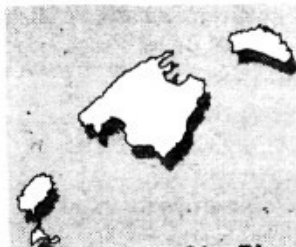
Pasaron las Elecciones Generales del 6 de Junio. Expectativa y emoción durante todo el día. Por la noche, sorpresas, alegrías y desengaños. Nuestras mesas electorales de Can Picafort se vieron muy concurridas. Presentamos un reportaje gráfico del trajín electoral de ese día entre nosotros. He aquí nuestras tres mesas, que presidieron Magdalena, Antonio y Juan Francisco. Las monjitas de nuestro Convento de Hnas. Agustinas no faltaron a la cita y aquí las vemos depositando su voto. El resultado ya lo saben. En el Municipio de Santa Margalida ganó en mucho el Partido Popular. Ahora a descansar, hasta las próximas Elecciones Autonómicas y Municipales!



**B  
A  
L  
E  
A  
R  
E  
S**

PP	46,37	4
PSOE	34,00	3
EU	5,97	
PSM	4,89	
UM	2,44	
EV	2,17	
CDS	1,85	
ERC	0,69	

1993



Elecciones Generales  
6 Junio

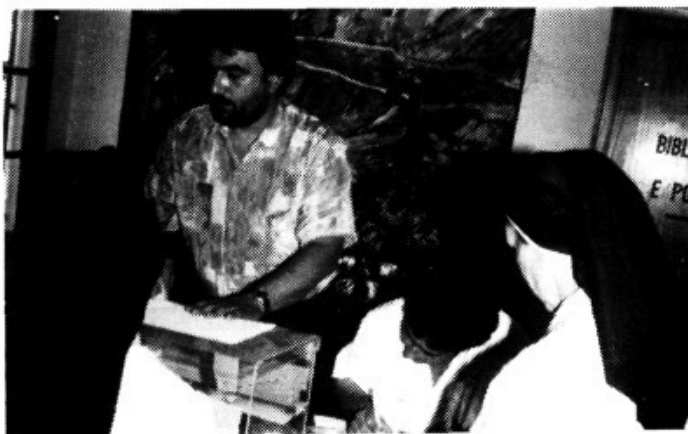
## Sta. Margalida

Censo: 4.815 Votos: 3.400  
CONGRESO

PARTIDO	VOTOS
PP	1.968
PSOE	889
UM	333
PSM-ENE	117
IU	57
ERC	0
CDS	36
VERDS	0
OTROS	0

### SENADO

José Cañellas (PP) (1.840)  
Jaume Font (PP) (1.667)  
Antoni Garcías (PSOE) (831)



## CAN PICAFORT

Número 127

Julio 1993



Director: Nicolau Pons Llinàs

Secretària: Francisca Tugores.

Esports: Melcion Salas

Son Serra de Marina: R. Maimó.

Associació Son Bauló: Miguel Capó

José Escalas Muntaner.

Tels. 85 14 61 - 85 01 15.

CAN PICAFORT

Imprimeix:

Tirrena S.A.

Dep. Legal: PM 494-1982.

Associats a la Premsa Forana.

# CAN PICAFORT, A TRAVÉS DE LAS ONDAS PARA TODA MALLORCA

## PRESENTACION

Playas de día, baños de mar, barcos a toda vela, paseos al atardecer en una amplia avenida paralela a la costa... aquí estamos frente a esta playa de 13 kms. que permite un sinfín de actividades al visitante: deportes a vela, montar a caballo, trazar excursiones a pie o simplemente en bicicleta. Durante las tardes las tiendas del Paseo Central urbano convocan a personas de todos los alrededores que compran o venden. Varios días a la semana, mercados populares junto al mar se convierten en un atractivo irresistible. De noche desde toda la bahía, las luces de sus restaurantes, sus terrazas, sus ambientes nocturnos, llevan años siendo famosos y cumpliendo con una excelente gastronomía y gente alegre y partidaria del bullicio. Estamos en el corazón de la Bahía más grande de las islas Baleares, CAN PICAFORT, una zona turística de 80 años de edad, situada en la costa Noreste de Mallorca, con un terreno llano y con suaves, o casi imperceptibles ondulaciones. CAN PICAFORT, continua su línea de costa en SON BAULO, con pequeñas playas rocosas. En SON BAULÓ, desde donde existe una impresionante perspectiva sobre toda la bahía, desemboca un torrente que lleva el mismo nombre. Hoy nos hemos hecho unos cuantos kilómetros, nos encontramos a 55 km. de PALMA.

Radio Mallorca a partir de 21 de Junio hasta 17 de septiembre emite un programa titulado ABIERTO POR VACACIONES por el que se abre a los radioyentes la geografía de Mallorca hasta lo más recóndito, a fin de dar a conocer todos los mallorquines esa Mallorca eterna, viva y activa que también i sobretodo en verano, se mueve por todos los rincones de nuestra isla. El pasado 29 de Junio Radio MALLORCA vino a Can Picafort y convocados quienes podían ser eco del sentir de la vida de Can Picafort, así se habló de nuestro entorno Radio Mallorca.

**JOANA CARBONELL,**  
Delegada de Turismo de  
Can Picafort

En estos momentos, la zona se encuentra con un 75 % de ocupación, aunque hay hoteles que se encuentran al 100 %. El visitante suele ser turista familiar y principalmente de ALEMANIA e INGLATERRA. CAN PICAFORT cuenta en la actualidad con 41 hoteles.

Se acaban de embellecer dos calles más de la zona y en cuanto a la playa por un lado, se ha intentado

tener más limpia y, por otro, acabamos de conseguir la Bandera Azul de la CE.

**JAUME CLADERA,**  
ex-Conseller de Turismo

El Sr. Cladera manifestó que no le han hecho ofertas los partidos políticos para integrarse en ellos y que de momento no piensa volver a la política. Que en cuanto a estar en UM o en el PSOE, se queda con indiferencia si bien si se quedase en alguno sería para trabajar. Tiene como asignatura pendiente no haber



aprobado el POOT y le da pena no poder inaugurar un día la Escuela de turismo, cosa que tenía prevista para Noviembre. Queda agradecido a los Hoteleros por las muestras de afecto que le han mostrado en su cese como Conseller, y está en contra de la campaña que se hace contra Ibiza en Inglaterra diciendo que es un charco de Sida.

**GUILLERMO CANTALLOPS,** pintor,  
profesor de música,  
escritor.

Gran conocedor y estudioso de la historia de CAN PICAFORT a sus 82 años, D. GUILLERMO recuerda aquellos tiempos en que CAN PICAFORT era tan virgen que sólo existían, en la zona, bosques de pinos y largas playas de arenas blancas.

La única persona que había en la zona, se llamaba PICAFORT ya que trabajaba el marès, para construir y era un bohemio. Le dio su nombre al lugar.

**SEBASTIANA MORANTA,** nueva  
presidenta de la  
Asociación de Hoteleros

Ocupa este cargo en la Asociación, desde hace unos 15 días, desde que el anterior presidente, PACO GORDILLO, quería retirarse. SEBASTIANA es copropietaria del hotel SON BAULÓ. Dice estar un poco prematura y «verde» a la hora de señalar unos objetivos a seguir. Ahora quiere informarse bien y hace un especial hincapié en la promoción y formación de la hostelería de la zona, al igual que tener un representación en ferias y congresos. Can PICAFORT cuenta durante todo el año con unos 2.000 habitantes habituales que en verano pasan a ser 20 mil.

**MIGUEL CAPÓ,**  
Presidente de la  
Asociación de Son Bauló

La A.VV. de Son Bauló trabaja en el asunto de su torrente (Son Bauló). Quieren arreglarlo, recalificarlo en una zona natural. De hecho 54 especies diferentes han sido avistadas en esta zona húmeda. La Asociación de Vecinos agrupa a los vecinos de esta urbanización semi-señorial. Próximamente en julio celebrarán el día del SOCIO.

JOSÉ MARÍA PÉREZ,  
director de la Residencia  
de TIEMPO LIBRE

Desde el año 82 fue transferida al GOVERN BALEAR, procedente del Instituto Social de TIEMPO LIBRE. La residencia tiene 87 habitaciones dobles, aunque pueden acoger una tercera plaza si el niño no pasa los 12 años.

Las solicitudes se dirigen a la Residencia, y principalmente es elegida por trabajadores y profesionales liberales, procedentes de VALANCIA, MURCIA, ZARAGOZA, CATALUÑA, MADRID...

La habitación cuesta 3.170 pts. diarias más 6% de IVA.

Con lo que perfectamente una familia de 4 personas (con los niños menores de 12 años) pueden disfrutar de 15 días por 151.209 pts.

En el conjunto del país existen 24 residencias como la que hoy nos ocupa. Si tuviéramos 2000 plazas las llenaríamos. Llegan muchas solicitudes, y de todas partes de España.

**ANTONIO GUAL, Pres. de la Asociación de Vecinos de Can Picafort**

La Asociación de Vecinos de Can Picafort está preocupada, por todos los problemas de Can Picafort como son: circulación, Embellecimiento, Ordenación del tráfico, recogida de basura, fiestas locales, etc. También aboga para que el gran solar de la Residencia tenga uso múltiple y de él se pueden aprovechar no sólo los turistas sino también todos nuestros residentes. Son Real también es una zona totalmente desaprovechada para nuestro turismo, la cual se podría usar como campo de golf y tenerla con más cuidado. El pinar está abandonado y aquello se desertiza.



**JOSÈ MULET, Pres. de Restauración**

Para reactivar el «TURISMO» son muchas las posibilidades y dependen de todos nosotros. La importancia de ello es no tener dejadez y esforzarnos entre todos, los empresarios y políticos.

Sería interesante promover y organizar «UNA SEMANA GASTRONÓMICA»: A NIVEL INTERNACIONAL y donde tuviesen cabida las otras Asociaciones. Llevamos más de 15 años que aparte del «PLAN DE EMBELLECIMIENTO» en Can Picafort se ha hecho poco. Tendremos un intercambio de opiniones con la nueva presidente de la Asociación de Hoteleros Sta. SEBASTIANA MORANTA a fin de pulir ideas y si es posible trabajar Hoteleros y Restauración conjuntamente para el bien de todos. Seguidamente nos pondremos en contacto con los Organismos Oficiales, la consellería de Turismo y su nuevo Conseller JUAN FLAQUER al que, desde aquí, le deseo mucha suerte en su ingrata y dura responsabilidad, en el futuro, poniéndonos a su disposición. También quiero aprovechar, mandando un saludo al EX-CONSELLER Jaime Cladera por su caballerosidad

para con nosotros.

Y siguiendo la línea de ejemplos para reactivar el «TURISMO» y debido a esta crisis que venimos padeciendo, deberíamos plantearnos la conveniencia de que las playas de Can Picafort mejoren en condiciones. Todos sabemos que las playas de Can Picafort son estrechas. La idea sería despejarlas y que dieran una imagen de más limpieza y playas más vírgenes. Sería conveniente que, «No se dejaran instalar CHIRINGUITOS» ya que hoy dan una imagen tercermundista. En los años 50 pudieron dar unos servicios, pero hoy en el año 1993 han quedado desfasados, y donde a decir verdad, no reúnen las condiciones sanitarias que exige la nueva normativa de Restauración. Pensemos que si se deciden quitarlos, a los «Turistas o visitantes» NO les faltarán servicios de Cafés, Bares, Restaurantes. En 1ª línea sobran los locales de Restauración, pues la mayoría de horas se aburren esperando a los clientes. Si las playas estuviesen más despejadas los visitantes lo agradecerían.

Muchos empresarios tienen en mente muchas preguntas sin responder, y piensan que hoy con los impuestos que se pagan

tienen pocas prestaciones a cambio, pues con Chiringuitos Locales Ilegales, etc., tienen encima una competencia desleal que aunque no puedan luchar contra ello.

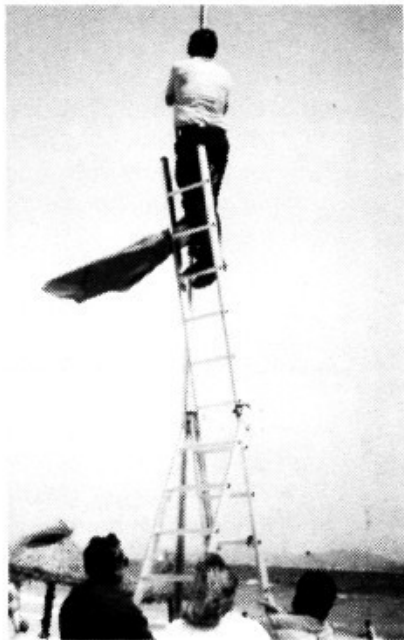
Hace unos años tuvimos la experiencia de que en el PASEO DE COLON se cerró al tráfico desde las 18 horas hasta las 24 horas. Fue muy positivo ya que los TURISTAS y VERANETANTES se paseaban tranquilísimos. Creemos que valdría la pena que se repitiera la historia, ¡y esto al contribuyente no le cuesta nada!

Otro problema que tarda ya demasiado y los vecinos perjudicados no paran de reprocharlo, son los apagones que se producen entre el Hotel Gran Playa y el Hotel Nordeste. Las farolas están a medias o apagadas (cada dos por tres salta al automático). Son factores negativos, para una zona «TURÍSTICA» que desea revalorizarse ¡Nuestra pregunta es! ¿Se podrían subsanar? Y finalmente que nadie olvide que la oferta complementaria tiene mucho que ofrecer y arrastra masas.

**JUAN PLANISI, Glosador**

El glosador picaforter Juan Planisi estuvo en esa reunión e improvisó para Radio Mallorca algunas glosas en honor a Can Picafort diciendo que estar en Can Picafort era una «sort» y que él, como todos, aquí estaríamos «fins a la mort».

Esa mesa redonda -que se llevó a cabo en el Paseo de la Playa, frente al Niágara, fue dirigida por la Srta. Angela Seguí y por el técnico Manolo COeto. El equipo de producción de esos programas corren a cargo de José Ginés y Carlos Durán.



Esta temporada veraniega se abre con buenos augurios para el turismo en España. Un año más, nuestro país se supera en la obtención de las banderas azules que otorga la CE: un total de 280 ondearán en los casi 8.000 kilómetros de nuestro litoral, de ellas 229 en playas y 51 en puertos deportivos.

Las previsiones de la Secretaría General de Turismo señalan que 1993 se cerrará con casi 60 millones de visitantes, con un incremento estimado del 8 por 100 sobre 1992. Por lo pronto, en los primeros cuatro meses del presente año 12.706.432 extranjeros han cruzado nuestras fronteras, un 4,4 por 100 más que en el mismo período del año anterior, cuando lo hicieron 12.174.650.

En 1992 los acontecimientos de Sevilla y Barcelona hicieron posible inscribir una nueva marca de visitantes: 55.330.716, que representaron unos ingresos de 21.034 millones de dólares, algo más de dos billones de pesetas; además, la imagen de España se vio relanzada en todo el mundo. A la sombra de esta estela, los expertos esperan que la tradicional combinación de sol y playa vuelva a ser la baza más fuerte de nuestro atractivo turístico, a lo que se sumará un elemento tan imprevisto como favorable a la hora de atraer turistas: tres devaluaciones de la peseta en ocho meses.

«Eso sí, todavía hay que superarse en calidad: ofrecer no sólo playas limpias, sino instalaciones y servicios adecuados y una atención que no deje lugar a quejas», apunta Juan Manuel Velasco, subdirector general de Información Turística.

Prueba de ello es que, desde que la CE instituyó las banderas azules en 1987, España ha acumulado 1.194 galardones —968 para playas y 226 para puertos deportivos—, cifra que nos sitúa en el primer lugar de Europa

# BANDERA AZUL PARA LA PLAYA DE CAN PICAFORT

## Baleares: calidad y transparencia de las aguas

Las islas Baleares cuentan con 1.186 kilómetros de costa, de los que 564 corresponden a Mallorca, 317 a Menorca y 305 a Ibiza y Formentera. Su litoral, cuajado de casi trescientas playas, aún conserva el 70 por 100 en un estado prácticamente primigenio, formado por calas poco frecuentadas por el turismo masivo.

Esta Comunidad, después de la valenciana, está a la cabeza en número de banderas azules:

este año le han sido otorgadas 55 galardones para playas (el 24,01 por 100 del total) y 14 para puertos (27,4). A tenor de los requisitos exigidos para calificar la calidad sanitaria del agua de baño, Baleares ha obtenido un «excelente», ya que el 95 por 100 de los muestreos salvaron los imperativos marcados por la CE.

Playas que sobresalen por la calidad de sus aguas

### PUERTOS DE MALLORCA GALARDONADOS

Can Picafort  
Cala Agulla  
Son Moll  
Font de sa Cala  
Cala Mesquida  
Cala Millor  
Cala Bona-Port Roig  
Es Ribell  
Port Vell  
Porto Cristo  
Cala Anguila  
Cala Antena  
Cala Murada  
Cala Mendia

Cala Morella-s'Illot  
Cala Marçal  
Cala Ferrera  
Cala Santanyí  
Cala d'Or  
Cala Gran  
Es Dolç  
Playa de Palma  
Santa Ponça  
Magalluf  
Paguera-Tora  
Paguera-Romana  
Portals Nous  
Alcúdia

-Real Club Náutico de Palma  
-Club Marítimo de San Antonio de la Playa Calanova  
-Club de Mar  
-Alcudia Mar  
-Club Náutico de Santa Ponça  
-Puerto Portals  
-Club de Vela Puerto de Andratx  
-Club Náutico La Rápita  
-Club Náutico de Porto Cristo

Baleares, después de Murcia y Melilla, es la Comunidad que presenta mayor porcentaje (80,13 por 100) de playas con

calificación «excelente». Este valor aumenta hasta un 99,34 por 100 al contabilizar también las playas con calificación de apta para el baño. Durante 1992 se han procesado en Baleares un total de 2.111 muestras, tomadas en 151 puntos.

Un total de 1.450 banderas azules han sido distribuidas este año por la CE entre los once países comunitarios con costa (queda excluido Luxemburgo). De esa cantidad, 1.199 ondearán en playas y 251 en puertos, después de haber pasado los cada vez más estrictos controles de calidad que se exigen.

El jurado encargado de conceder estas distinciones, previamente solicitadas, está integrado por la Comisión Europea y tres miembros de la Fundación Europea de Educación Ambiental (FEEE), una organización no gubernamental de carácter internacional que en España está representada por la Asociación de Educación Ambiental y del Consumidor (ADEAC).

España, Francia y Grecia acumulan tradicionalmente el mayor número de galardones desde que se instituyeron en 1987 con motivo del Año Europeo del Medio Ambiente, para entregarse por vez primera en 1988.

España, con 229 banderas azules en playas y 51 en puertos este año, aumenta su ventaja en los totales acumulados de años atrás, con 968 playas y 226 puertos galardonados. Grecia obtuvo este año el mayor número de playas distinguidas: 207, y sólo seis puertos, con unos totales de 745 y 41, respectivamente. Francia, con 192 playas y 43 puertos este año, la aventaja en los totales, al sumar 867 playas y 158 puertos de bandera azul.



# LO QUE SE EXIGE PARA LA BANDERA AZUL

Este año, una playa que solicitase la bandera azul debía reunir informes satisfactorios en los siguientes aspectos:

- **Agua limpia**, de calidad modélica en toda la longitud de la playa, analizadas cada dos semanas como mínimo y sin incidencias reseñables en los meses previos a la temporada de baños.
- **Información al bañista**, como los resultados de los últimos análisis de las aguas, señalización de servicios e instalaciones, así como de especies y espacios protegidos, y código de conducta deseable.
- **Educación ambiental**, con obligación de reseñar al menos cinco actividades programadas de este tipo.
- **Arena libre de basura**, con número suficiente de papeleras y contenedores de basura en buen estado, vaciado diario de éstos, limpieza mecánica o manual de la arena y ausencia de vertidos y de vertederos incontrolados en las proximidades de la playa.
- **Vigilancia y socorrismo**, con un equipo mínimo de salvamento y de primeros auxilios en función de las necesidades de la playa y una torreta o, al menos, un mástil donde izar las banderas que indican el estado del mar.

- **Accesibilidad**, con señalización adecuada, sin peligros para la población infantil y sin barreras para los minusválidos.
- **Sin acampada** incontrolada, ya que ésta no presenta ventajas para la costa y sí múltiples peligros potenciales para el entorno.
- **Agua potable**, con puntos de agua preferentemente públicos y gratuitos, evitando que fluyan continuamente y que sean empleados para usos distintos al de saciar la sed.
- **Servicios sanitarios**, con retretes y urinarios (aunque sean móviles o desmontables) en las playas concurridas; la presencia de duchas no es obligatoria.
- **Prohibición de vehículos** a motor que no cumplan una función de mantenimiento o seguridad.
- **Sin animales domésticos**, por los riesgos sanitarios y ambientales que, sobre todo para los niños, supone su presencia.



## CAN PICAFORT

En ese concierto de galardones para las mejores playas de Europa Can Picafort se ha visto también distinguida con una flamante Bandera Azul, premio a la labor sacrificada y constante de no poca gente, a quienes hay que poner en primer lugar a los ediles que rigen nuestros destinos, en especial la Concejala de Turismo del Municipio Dña. Joana Carbonell quien el pasado 13 de Junio hizo ese galardón en la playa de Can Picafort entre el Hotel Gran Bahia y Rest. Vora Vora, a quien vemos en las fotos de ese reportaje en compañía del Jefe de Mantenimiento del Hotel Gran Bahia, Sr. Fermín, el Sr. Juan Font, y el marido de

la concejala Sr. Jaime Boyeras.

Esperamos que ese acreditado premio que nos ha concedido la CEE obligue la conciencia de todos nuestros residentes y veraneantes a mantener limpia nuestra playa y en general todo nuestro pueblo. La obligación no recaerá -bien lo sabemos- no sólo en nuestras autoridades sino también entre todos los que habitamos ese lugar, sean niños pequeños como mayores. Esa Bandera Azul ha de ser una incesante llamada -a la vez que es un premio- a superarnos, día a día, por un Can Picafort mejor, más bello y más habitable.

# A DON JAUME CLADERA

Don Jaime Cladera ha cesado como Conseller de Turismo de nuestra Comunidad Autónoma. En Can Picafort, nos habíamos acostumbrado a ver a ese Conseller con mucha frecuencia. Can Picafort, siempre que podía era su cita. Aquí viven los padres del ex-Conseller y por haber vivido aquí sus veranos de niñez y juventud, lógico es que el Sr. Cladera sentimentalmente encontrara entre nosotros su solaz y bonitos recuerdos. Ligado también profesionalmente a nuestra Hostelería, don Jaime acudía también por trabajo a nuestra zona.



Todo ello hizo que el Sr. Cladera derrochara mimos y esfuerzos para que Can Picafort que él conoció con poquísimas calles y muy pocos hoteles fuera tomando cuerpo y se hiciera cada vez más grande y más hermoso de cara al Turismo que llegaba, y que exigía un núcleo turístico al día y al que había que otorgar grandes reformas y comodidades. Durante su mandato, el Sr. Cladera propició el Plan de Embellecimiento de Can Picafort -obra gigantesca por todos conocida- que se llevó a cabo con rapidez y buen gusto, y ahora constituye nuestro orgullo. Él sabe más que nadie los desvelos que ese Plan le demandó y las ingratas horas que con este Plan sin duda ha pasado.

Ahora, sin embargo, queda sólo el gozo del deber cumplido con un pueblo al que se amaba, y se debía. Sin duda que otros puntos de nuestra costa estarán celosos de no haber podido contar con un Jaime Cladera ni con las preferencias y requiebros que éste nos otorgó. Pero en la vida uno no puede convertirse en un Dios que está en todas partes, y hace salir el sol para blancos y amarillos.

La Asociación de Son Bauló hace escasamente un mes -cuando ni se sospechaba del cese del Sr. Cladera- le ofreció un homenaje en Son Sant Martí al que asistió prácticamente todo nuestro pueblo, incluso Alcaldes vecinos.

Si todos los de a pie -como hemos dicho otras veces- están obligados a aportar algo por ese pueblo que es Can Picafort, ahora se suma también ese ex-personaje (digámoslo así) que, a su experiencia y visión global y concreta que ha tenido, en esos años, de las cosas del Turismo, puede añadir el afecto personal que siente por todo lo nuestro. Por eso, creemos que es mucho todavía lo que, con cargos relevantes o sin ellos, puede don Jaime Cladera ofrecernos y distinguirnos.

Es lo que Can Picafort le pide en este momento, a la vez que le agradece todas sus atenciones.

---

## NOU BATLE

Segons els pactes firmats i prevists, aquests primers dies de Juliol entra a Santa Margalida un nou Batle que es don Rafel Payeras, i perteneix al partit Popular.

En el moment de sortir aquesta revista al carrer, encara no ha pres possessió de la Batlia, però, pareix que el canvi de Batle es dona com a notícia certa, i per això noltros la posam damunt el paper, al mateix temps que desitjam al nou Batle totes les sorts i tots els èxits dins la seva nova gestió. I també (no faltaria més!) ens posam a disposició d'ell en orde d'esser servidors de la notícia dins aquest ample i variat Municipi.

Actualment, aquest Municipi publica un manadet de premsa periòdica que podem considerar «margalidana», com són la revista SANTA MARGALIDA, CAN PICAFORT y COP DE VENT de Son Serra de Marina. Des de 1971 anys, la nostra revista surt puntualment cada mes; les altres són trimestrals. Tot això constitueix una gloria de la nostra cultura, com a poble, tant si les notícies són d'un color suau, com si prediuen tempesta. Seria absurd que el mateix Ajuntament, i més encara el propi Batle, no sabés valorar l'esforç i la favorable conijuntura que això suposa pel Municipi i ciutadans. La premsa entre noltros intenta ara sempre lluitar per la democràcia, i per aquests carrils van totes les informacions i tots els comentaris. No sempre sovintegen, emperò dins la premsa les alabances al polític com tal volta aquest voldria, però no per això ha d'amençar a ningú la vara del Batle. La vara és un símbol sagrat que tots respectam, i que el mateix Batle ha de respectar també.

Esperam, per tant, que les relacions premsa del Municipi i nou Batle siguin fluïdes i normals i això revertirà en bé de governants i governats. Per tot lo que costa aquesta premsa a les arques municipals —ben poqueta cosa, que la paguen anunciant i subscriptors— bé val la pena mantenir-la, aprofitar-la, i estar en bones relacions amb ella. De la nostra part, hi ha la més bona voluntat.

La Redacció  
Can Picafort, 4 de Julio, 93

# Super Can. Pedro.



**339**

Helados  
JOP  
bote kilo  
variados



**67**

Leche  
IFA entera  
brick 1 litro

**LECHONA  
MEDIA**

**479** pts. kg.

**1499** Whisky  
J&B  
1 litro



**1019**

Jamón s/h.  
CHARTRESA  
Pts. kg.



**45**

Gaseosa  
IFA  
1.500

**NUESTROS  
PRECIOS SI  
QUE DAN  
QUE  
HABLAR...**

VISÍTENOS: C/ Suiza, Can Picafort

# A RUSIA, CON AMOR

Nuestros lectores ya conocen por nuestro número de Junio como una delegación rusa vino a Can Picafort, tributándoles nosotros una cordial acogida.

Ahora bien, en ese pasado mes de junio, también una delegación de nuestro Municipio visitó Rusia en visita oficial.

La delegación «margalidana» estaba encabezada por nuestro Alcalde Sr. Jaime Ribot, el Delegado de la Alcaldía D. Miguel Ordinas, y el Secretario del Ayuntamiento D. Fco. José Parra Salmerón, a quienes acompañaron también empresarios de nuestro medio como el Sr. Gaspar Frontera, Bartolomé Gelabert y Juan Martínez.



*El delegado de turismo de la zona de Stauropol, señor Vitaly Mickhilenko, rodeado de la delegación de nuestro municipio juntamente con algunos representantes de entidades rusas.*

y deportivos que irán en provecho para nuestro Municipio. También habrá un intercambio turístico y en un chárter que sale de Moscú para Palma cada diez días se espera que, para pronto, vengan periódicamente y cada vez que viene el chárter, un grupo de 25 turistas rusos para Can Picafort. Este número parece reducido, pero con el tiempo, sin duda, aumentará. La delegación lo ha pasado muy bien entre los rusos y se cree que ese intercambio entre esas dos zonas, tan distantes entre sí, como son Santa Margarita y Staurapol será de gran provecho, sobretodo para nosotros.

Ese viaje tuvo lugar del 12 al 19 de junio, y se visitó en primer lugar la capital de Rusia, Moscú, donde estuvieron un día visitando los principales monumentos del lugar. En Staurapol cuyo Alcalde había visitado anteriormente Can Picafort, nuestra ilustre delegación fue recibida con todos los honores y aquí hubo contactos comerciales, culturales

## CATEQUESIS

Acabó la Catequesis Parroquial de la Primera Comunión. Nuestros niños satisfechos de haber concurrido a esa Catequesis. Tuvieron un acto de clausura y de premios en que hubo juguetes para todos los asistentes y una merienda de despedida. DISCOUNT y la TIENDA MANDILEGO colaboraron a esa fiesta. ¡Gracias!

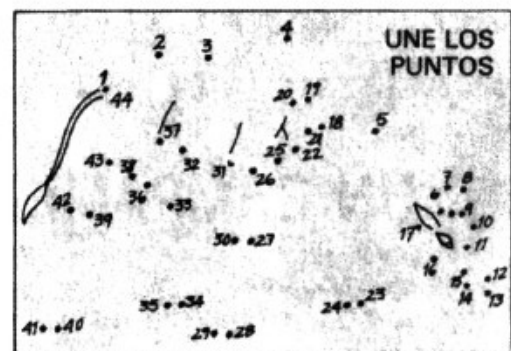


**AUTOS MOREY.**  
**ROSSELLO.**

SERVICIO

**FIAT**

**SANTA MARGALIDA**  
C/ Industria, nº 1 - Tel. 52 36 70



## «CAN PICAFORT UNIT» INFORMA:

Ha llegado el mes de junio y además de acrecentarse la población, se acrecienta la cantidad de trabajo a lo que se refiere al mantenimiento de las infraestructuras públicas.

La cantidad de zonas verdes existentes en Can Picafort implican una gran atención por parte del Ayuntamiento, por lo cual les pedimos su colaboración en el mantenimiento de ellas, respetándolas ya que son todos nuestros.

-Referente a la información dada el mes pasado sobre los obeliscos, se llevará a cabo su término en la primera quincena de julio, si no existe ningún contratiempo.

-El pasado 28 de mayo se realizó un pleno, en el cual el tema fue el de «normalización lingüística». Este quedó aprobado por 9 votos a favor y 4 votos en contra. Los cuatro votos en contra fueron dados por los tres concejales de C.P.U. y el restante por D. Rafael Payeras (futuro alcalde de Sta. Margarita).

Esto fue debido a que nuestros concejales juntamente con D. Rafael Payeras opinan que nuestros simpatizantes de Can Picafort, son la mayoría castellano-parlantes y por lo tanto hay que tener una atención hacia ellos.

Así, pues, a partir de ahora todos los documentos que nos llegarán serán bilingües a petición del usuario, sino de lo contrario los recibiremos en lengua catalana.

-Como habrán podido observar por los folletos impresos se quieren realizar una serie de actividades de verano las cuales son:

- \* Campamento aire-libre-deportivo
- \* Campamento de alta montaña
- \* Campamento aventuras
- \* Natación
- \* Tenis
- \* Equitación
- \* Vela
- \* Animación playa y piscina



Todo esto ha sido programado para todos los niños y jóvenes que residen en Can Picafort y en Sta. Margarita, tanto si es todo el año como sólo en verano, por lo que se espera una máxima participación por parte de ellos.

Para más información e inscripciones se les atenderá en las oficinas municipales de Can Picafort y en el Ayuntamiento de Santa Margarita, en las cuales se les atenderá gustosamente.

-El mes pasado les informamos también de la visita de una delegación Rusa la cual cursó una invitación para visitar su país. Esta fue aceptada por el Ayuntamiento, devolviendo la visita una comisión encabezada por D. Jaime Ribot y D. Miguel Ordinas como representantes de nuestro consistorio. La visita fue realizada desde el día 12 de junio hasta el día 19 de junio.

-En este apartado pasaremos a detallar algunas de las tareas realizadas o que se están realizando en el pueblo de Can Picafort, por parte de nuestros tres concejales, durante este tiempo transcurrido:

- \* Embellecer entrada de Can Picafort
- \* Quitar el bar de la explanada de la playa de Son Bauló
- \* Aula de adultos con más cursos
- \* Parque de Son Bauló
- \* Parque del Colegio Vora Mar
- \* Organizar semana cultural
- \* Trámites cesión terrenos de la residencia
- \* Trámites para la construcción de un centro sanitario
- \* Trámites para la realización de cursillos de hostelería con la Consellería

-Sobre otro asunto queríamos informarles: que el día 2 de julio, debido al primer aniversario de la fundación de la Banda de Cornetas de Can Picafort, se celebró una fiesta, organizada por los propios componentes de la Banda y su Directiva en el colegio Vora Mar.

Por lo cual, les damos la más sincera felicitación por el éxito obtenido durante este año en las salidas que han realizado fuera y dentro del municipio, al cual han representado muy dignamente. Por todo ello nosotros, los miembros de C.P.U., les damos nuestra plena confianza y apoyo.

Sin más nos despedimos de todos ustedes, en espera que podamos darles más información en los meses sucesivos.

Que pasen un feliz mes de julio disfrutando de nuestro pueblo de Can Picafort.

Comisión Informativa  
C.P.U.



**TABACALERA, S.A.**  
EXPENDURIA N.º 1  
CA'N PICAFORT

PROHIBIDA LA VENTA DE TABACO  
A MENORES DE 16 AÑOS

C/ ISABEL GARAU, N.º 3  
Telf 85 02 81

07458 - CA'N PICAFORT



**AL ROJO VIVO**  
CA'N PICAFORT

**60**

*Fuimos, somos y seremos...*

*Renacemos pensando en ti  
!Ven a tomar una copa!*

# Fets i fetes

En Fet-i-dit



-La carretera Can Picafort-Artà reb ara una altra capa d'asfalt, des d'Artà fins a Can Picafort. També a les baixades pronunciades es cimenten les aceres a fi de que quan plou (hauria de ploure més) l'aigua pugui córrer. Ho fa l'empresa Mascaró Melchor de Manacor, y Gines Navarro Construcciones S.A.

-El carrer Costa i Llobera ha conclòs la seva reforma i ha quedat fet una meravella. Però els clots per sembrar-hi arbres han quedat ben boca oberta i hi ha el perill de que els turistes hi caiguin dedins. De fet, qualcú ja ha trabucat cap endins.

-Ja no tenim REBOST per anar-hi a cercar queviures. L'antic Rebost es diu ara GIGANTE, un gigant que ens duu també molt per la menjua i necessitats de la nostra llar.

-Els lladres tornen a fer de les seves i ho fan a la llum del dia i no a les fosques com ho feien abans. El passat 28 de juny a la casa del sogre den Joan Monjo hi trobaren un al.lotell que s'hi havia colat i fou abordat i aglapit per un altre jovenet de la casa veïnat i duit així a la policia. El reductor fou en Toniet Aguiló i el reduït un jovençà, creim que de Muro!

-L'entrada a Can Picafort per la Pineda tindrà una gran «Rotonda». L'any passat es feu un quart de la Rotonda, i pareix que ara fan un altre quart. Quan es feran les altres dues parts? Ho sabeu amics d'endevinalles?

-Us ne recordau de la inundació de Processionaria que sofríem anys passats? La batalla, pareix que es va guanyant, i prest es tornaran col.locar pels pins unes bosses que reparteix el Govern Balear i que serveixen per captar les papallones de la Processionaria.

-Pareix que dins la Badia d'Alcudia i concretament a Can Picafort no han arribat enguany les medusses. Si, ho han fet per Andratx i Sóller. Que s'oblidin de noltros, per favor!

-Quan sorti aquest número de la nostra revista al carrer, també al carrer ha de sortir el nou Batle del nostre Municipi, segons pactes firmats o almanco estaberts de paraula entre els nostres honrats cavallers que ens governen. Però, no falta qui ens diu que per moure o remoure Batles no ajuden tots els sants, sino que hi intervé tot un eixam de dimonis que fan que tot es capgiri, s'entengui el revés, i es dicti en lletra torta i illegible. Veurem qui guanyaran en aquesta pugna si els àngels encapçalats com sempre per Sant Miquel (que sempre afavoreix als polítics picaforters, al manco en aquesta legislatura, i sobretot al seu capitoste que per qualque cosa es diu Miquel) o els dimonions o dimoniarros que ballen i canten per tot arreu!

# GLOSAT QUE PICA FORT



En Matevet de la Cantonada

## JULIOL - 93

I què us créieu, moneia?  
Que érem, a Can Picafort, caps de fava?  
Idò, ara, la Comunitat Europea  
ens donà la Bandera Blava.

Tot, perquè la nostra platja és neta,  
l'arena és fina, i l'aigua és pura,  
i p'enlloc veim ja «bassura».  
És Can Picafort de plata una tasseta.

I els pactes complits en el Municipi.  
s'espera un Batle nou que de bon principi  
faci plans i ordenances noves,  
estarem bé, i ningú menjarà garroves.

I que me'n deis de la carretera d'Alcúdia;  
on han posat retxes de grava  
per fer frenar, i posar trava  
al cotxe que sempre corria.

Ara, tots van com una tortuga  
sense perill pels peatons.  
Cap cotxe farà la ballaruga.  
Inclús a poc-poc aniran els camions,

A l'entretant, anaren a Rússia  
polítics nostres i el senyor Ribot,  
feliços, atesos, menjant cada dia xot,  
i aprenint dels russos totes les argücies.

I així contents i panxa plena,  
hem començat un gran estiu.  
Veurem qui serà el darrer que riu  
i el qui quedi esclafada l'esquena.

# CAN PICAFORT, UN DIA QUALSEVOL

Mateu Ferrer - 1 de Juliol 93

Són les 6'30 d'un matí qualsevol i aquesta hora marca l'inici d'un nou dia, també qualsevol, a Ca'n Picafort.

Aviat els qui per sort o desgràcia treballen, s'haurien de posar en camí cap els seus respectius llocs de feina. Uns a la tenda, altres a l'Hotel, altres a l'Oficina, altres a la construcció...

Les madones de casa són també dematineres, algunes és clar, vista que els al·lots no han d'anar a escola, es queden una estoneta més al llit. Com deia, fixem-nos en les més dematineres, que, devers les vuit, cartera en mà, se'n van cap a la botiga, colmado o supermercat, a comprar el pa i demés.

De Turistes se'n veuen pocs encara. La platja està buida, neta, esperant tranquil·lament l'arribada dels banystes. Els Bars i Cafès ja han obert i els cambrers ho posen tot a punt, les «sombilles», les taules, i cadires a fora, les tasses, les màquines... Encara es veuen pocs cotxes, qualque jove, o no tan jove que fa futing o va en bicicleta, però res més.

\*\*\*

Són les 9'30-10'00. Aquí molts aprofiten per fer un descans i anar a berenar un poc, prendre un cafetet amb llet i dues galletes i els turistes ja s'han aixecat del llit i fullejar el diari. Els turistes ja han baixat de les habitacions o bé berenen o bé se'n van cap a la platja. Altres li enfilen cap Alcúdia i altres llocs de Mallorca en els autocars que ja comencen a desfilars pels nostres carrers principals.

El tràfic ja comença a ésser més abundós, inclús el trenet ja s'ha posat en marxa, i li entona, el seu pip-pip.

Fa un bon sol i calor. La gent va estirada de roba, i la majoria són a la platja fins devers la una, o una i mitja del migdia. En aquestes hores la gent, sobretot els qui no són turistes, ens asseim a la taula per dinar. El sol és quan més pica i es produeix com un parèntesi de gent i de cotxes perquè tothom té gana. Després aprofitarem alguns (els qui tenen aquesta sort) per a fer la sesta, tan merescuda després d'un matí de feina.

El capvespre ja és diferent. La gent surt més de casa, bicicletes i cotxes per tot arreu, pujant i baixant, gent que va de tendes o simplement a passejar.

Les madones de casa surten a les terrasses i com que el dematí ja han regat els cossiols i han anat a comprar, o al Banc a veure les llibretes, o a cercar tal o qual cosa o esperar el butano o anar al metge o a l'Apotecaria, es seuen ara que comença a fer fresca i cusen qualque esqueix als calçons del marit i xerren amb la veïnada o bé es queden com a «robots» a mirar la telenovela.

A les nostres roques ja es veuen puntes de canyes amb un pescador al peu que les vigila, disposat no a treure una sardineteta, no, sinó un peixot ben gros.

I, per tot, figures quotidianes com són la policia que multa i vigila a tothom, motos que van a tota pastilla, el Trenet que provoca un atasc al carrer Colón, un pintor que retrata una nina rosseta, els carters de correus, el representant que duen gènere a les botigues, els jardiniers de l'Ajuntament que cuiden les zones verdes, els tiqueters que molesten amb la seva propaganda, els taxistes, els vells que seuen i xerren plegats.

I així, poc a poc, han anat consumint el dia i arribam a



l'horabaixa. Els turistes s'han mudat i passegen, mirant més que comprant, seuen a prendre un gelat.

Les madones van a veure's una a l'altra o van a les tendes. Xerren de com els ha anat el dia, del temps, del vestit que duia na Fulana l'altre dia, dels preus...

Mentrestant l'església encara que petita, i sense campanar, crida els feligresos per celebrar l'Eucaristia diària.

I els joves que, durant el dia, no n'han fotut ni brot (alguns perquè altres treballen) ara aprofiten per asseure's a l'ombra o a la bolera, i xerrar tranquil·lament. Altres aprofitaran la fresca per fer esport.

El tràfic és molt dens. Alguns ja tornen de la feina. Als altres encara els queda un poc. La Brigada Municipal fa neta la platja i la posa a punt per l'endemà.

Ja d'entrada de fosca, devers les 22'00 hs. la majoria de gent sopa mentre la Televisió dona les notícies o quins temps farà demà.

Portes de pinte en ample, la família s'asseu a la terrassa i parla de coses nostres o bé es queden mirant el programa o pel·lícula de moda.

Hàbits i costums diferents entre noltros i els turistes. Uns a servir i els altres a ésser servits, per a bé nostre.

Però, així gent de Muro, Santa Margalida, Sa Pobla, Inca, Alemanya, Anglaterra... i de molts altres llocs es reuneixen aquí, esperant a què demà sia de bell nou un altre dia.



Paseo Colón, 47  
CAN PICAFORT  
Tel. 85 20 65

# DIUEN QUE...



## EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



## TOROS

No puc veure Toros per la Tele, primer perquè a s'Illa des Porros no tenc cap Tele, i en segon lloc, perquè em diuen que enguany la mateixa Tele -que podria mirar per qualche Bar de Can Picafort- no dóna Toros. Qui els vulgui veure que pagui i vagi on n'hi ha. Que, per cert, el passat 27 de Juny a Muro, i, al mateix temps, a Alcúdia toreaven els millors toreros del «ruedo».

Ah, i noltros amb la magnífica plaça de Toros que tenim a la carretera Artà-Alcúdia, que fa tants d'anys que hi es i que ni vents d'hivern, ni assolallades d'estiu han pogut tirar abaix, i que és un monument a l'arquitectura i a l'art de Can Picafort, mai no tenim Toros. Amb una plaça d'aquestes característiques que es igualet que Les Ventas de Madrid o com La Maestrança de Sevilla, perquè no hi ha toros per noltros i ens veim obligats quan volem veure bou i torero anar a Muro o Alcúdia?

## POLÍTICA

No embesteixen els Toros a la nostra famosa plaça de Toros, però Toros per damunt altres arenes en tenim i molts. Per exemple dins la nostra política.

Els nostres polítics aquesta mesada han tornat anar moguts i fora corda, fent reunions, firmant pactes, disputant-se concejalies i prebendes. Inclús la poltrona del Batle, ha anat de Herodes a Pilat i de Anas a Caifas, perquè molts la pretenen, i si la tenen, no la volen ni llogarla.

A la fi, hi heurà acord perquè el Batle que li tocava, segons pactes de cavallers fets fa dos anys, ocupi la cadira de Batle? Per ell li desitj totes les sorts i que mai per mai de tant d'asseure ni li vengui una ciàtica, com m'ha vengut a mi de tant de llegir o escoltar que els nostres polítics no paren de fer partions de la tarta, i mai ningú està conforme del tros que li toca!

## BANDERA BLAVA

Certament que premis i condecoracions en rebem pocs. Tot lo bò es sol quedar per Ciutat on sempre tothom va afamat de diplomes, pagues, i condecoracions. Per la Part Forana, i més a Can Picafort, només poden lluir dins l'aspecte urbanístic monuments com la nostra plaça de Toros de la carretera Artà-Alcúdia, dins l'aspecte artístic els «monolitos» d'abans de la guerra civil (i per això ara els se reformen), dins l'aspecte religiós la Missa Major del 15 d'Agost que celebrem devora la gran mar perquè l'església és massa menuda, dins l'aspecte esportiu el nostre camp de futbol (que no té per asseure o segons diuen, ni WC), dins l'aspecte marítim un port que fa quinze anys que es va començar i encara no està acabat, i finalment dins l'aspecte cultural per casa de cultura no tenim més que el carrer que és llarg i sabut per poder aprendre.

Però, això sí, aquest pic, la Comunitat Europea ens ha concedit la Bandera Blava per a la nostra platja que és l'únic que tenim un poc presentable i per anar a concurs.

Què més podem ambicionar picaforterets malgirbats, cotiflats, i dormidors?



## LIMPIEZAS

# M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS  
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,  
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS,  
HOTELES, ETC...

PULIDO, ABRILLANTADO Y  
VITRIFICADO DE SUELOS  
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA  
DESINSECTACION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera. Cala Millor

El Arenal

C'an Picafort

Manacor

☎ 58 61 44

☎ 49 14 31

☎ 85 12 74

☎ 84 49 90



# LOS NUEVOS PASOS DE CEBRA

## — CARRETERA ARTA-ALCUDIA —

Desde siempre, la avenida Artà-Alcudia, en su paso por Can Picafort, ha sido una vía conflictiva y peligrosa. Son muchos los accidentes que han tenido lugar en ella, y algunos picaforters o <passantes> por Can Picafort

ahí han dejado su vida. Por eso, las autoridades, y pueblo en general, siempre han intentado buscar soluciones para los males que conlleva ésta tan principal vía que va de Artà a Alcúdia, y en su entrada y salida de Can Picafort enlaza también con viales hacia Santa Margarita, y Muro (a la vez que con Sa Pobla) respectivamente.

El año pasado la Asociación de Vecinos de Can Picafort había pedido a la Administración que se colocara cuanto antes dos, o incluso tres, semáforos para prevenir accidentes y parar la velocidad a que se abocan los usuarios rodantes de esa carretera.

Ha llegado el verano de 1993, y nuestra población se ha visto sorprendida con la colocación, en esa avenida, de 130 líneas de pasos de cebra intermitentes (70 en la calzada hacia Alcúdia, y 60 en la calzada hacia Artà) hechas de una argamasa de gravilla (más bien grava voluminosa) y yeso, obligando, ante ellas a todo vehículo rodado a

frenar bruscamente y suavizar la marcha. De esta forma, según quienes dieron los órdenes de la colocación de esas barras blancas sobre nuestro asfalto de la carretera Artà-Alcudia (barras de más de 30 centímetros de ancho), se obviaban las excesivas velocidades, y consecuentemente los accidentes en ese gran vial.

Pero, según encuesta hecha por nuestra revista, los usuarios de nuestros coches, autocares y motocicletas se muestran críticos con esta medida que consideran se ha tomado muy a la ligera sin s o p e s a r los inconvenientes que va a producir, y que son sobretodo el deterioro que infringe esta medida a las ruedas de los coches como también amortiguadores,

pudiendo ser a la vez esas líneas de paso de cebra causa de peligros frenazos o colisiones sobre todo para motos. No se ha puesto en este aspecto ninguna señal o anuncio al conductor de que existen y vienen esos pasos de cebra que obligan a frenar.

También se nos dice, por otra parte, que pese a todo, quien quiera correr lo va a hacer igualmente, (la velocidad sigue a 80 km./hora), y ya hay quien ha inventado un medio de sacudirse de delante esas líneas, y es pasándose en parte, a la calzada contraría e incluso (y esto ya se ha

visto) pasar todo el coche o moto en dirección contraria a fin de evitar la pequeña cordillera de gravilla, que, en ninguna forma, es beneficiosa para las ruedas del vehículo. Las motos que son más ágiles que los coches y tienen menos bulto ya han encontrado la solución a su mal: pasan veloces por encima de la línea central que parte la carretera y así escurren las líneas de gravilla tanto las de una calzada como las de la opuesta. La picaresca, como ven, ya está servida. E incluso, también, los vecinos de esa carretera que son los más benévolos a la hora de enjuiciar esa novedad de nuestro asfalto, nos señalan que, desde que hay esos pasos de cebra, ha aumentado considerablemente el ruido de esa carretera, debido a los frenazos que todos se ven obligados a hacer, como también al <traqueteo> que sufre el coche o moto al pasar por encima de esas líneas de grava.

Por tanto, los adjetivos y sustantivos que usan los chóferes consultados no dejan de ser altisonantes en el mal sentido de la palabra! Eso es fatal! - han dicho. Es un desastre, una barbaridad! Eso es lo que nos faltaba! A los muchos desnivelados pasos de cebra que tenemos en cada esquina en Can Picafort, ahora se añaden esos otros! ¿Quién va a pagar tanto daño que van a sufrir

nuestros vehículos? Pronto o tarde tendrá que quitarse ese <entuerto> como ha sucedido en otros lugares de la isla e incluso aquí en nuestra calle Isaac. Peral. Lo que falta son uno, o dos, o tres semáforos y nada más. ¿O es que no hay dinero para poder adquirir esos semáforos? No falta sin embargo quien dice que, con la nueva medida, va a dejar de haber accidentes en la carretera Artà-Alcudia. Pero, en contrapartida, también hay quien dice que, debido a la misma medida, tal vez se incrementen los accidentes.

Por nuestra parte, esperaremos que fluya el tiempo, y el tiempo será quien diga si esa discutida reforma de nuestra transitada carretera beneficia o perjudica a nuestro pueblo. Siempre todo es poco, si se logra evitar un accidente y nada digamos si se trata de rehuir una muerte, que, en estos casos, siempre es funesta, por no decir macabra. Y, finalizado ese reportaje todavía hay quien nos dice que muchos vehículos que hacían diariamente el recorrido Son Bauló-zona Trias, y viceversa, a través de la carretera Artà-Alcudia, ahora dados los obstáculos que encuentran en esa carretera hacen el recorrido por avenida Centro o por Av. Colón, incrementando así el tráfico por el centro de Can Picafort.

# NUEVO HOTEL EN CAN PICAFORT: APARTHOTEL PLATJA DAURADA

Cuando todo el mundo habla de recesión económica, y nuestros hoteleros no hacen sino remarcar nuestra crisis turística, que según ellos aumenta de año en año, en Can Picafort todavía hay margen para la ilusión y para la construcción. Es decir, cuando por doquier, alrededor de nuestra isla, se lo piensan dos veces para invertir millones en nuevas construcciones de hoteles -en cuya industria se dice que se ha tocado techo-, nosotros todavía, en Can Picafort, sacamos arena y levantamos pisos para poder albergar a nuevos turistas. No deja de merecer esto un premio, en contrapartida de los hoteleros que han caído en el desencanto y en el pesimismo profesional.

No sabemos ciertamente quiénes son los autores o promotores de esa nueva iniciativa urbanística que se estrena este año en Can Picafort pero al parecer ahí está todo para dar cobijo y firmeza a nuestra gran industria turística. Siempre, todo



lo nuevo da coraje, y empuje a renovar y rejuvenecer lo existente. El Aparthotel Platja Daurada (nombre autóctono y reluciente) abarca unos 25.000 metros cuadrados en el justo límite que Can Picafort confina con el término municipal de Muro, tocando el mar. El sitio, por tanto, no puede ser mejor ni de más encanto. También se han evitado grandes alturas, aunque el hotel alcanza a cuatro pisos en dos bloques, y los Apartamentos tienen dos pisos en un sólo bloque. En total, son 248 las habitaciones que alberga el hotel: y 62, los Apartamentos. La gran piscina del Hotel es el centro de su zona verde, y su espacio da directamente a la playa, de la que se han conservado sus dunas. Arquitectónicamente bien logrado, se abre a la

amplia Bahía de Alcúdia de forma descomunal, sin olvidar el encanto de lo pequeño de cara al niño, al mediano consumidor, al deportista, a todo turista, incluyendo al de edad madura, que equivale a decir el turista exigente. El arquitecto Pere Nicolau de conocida trayectoria en otros ámbitos de la isla se ha conquistado entre nosotros un puesto

singular. Iniciadas estas obras en Junio de 1992, este hotel ha abierto este mes sus puertas con una ocupación de un 65 por ciento, esperando poder superar este porcentaje en semanas próximas. El 70 por ciento de sus clientes españoles, suizos o franceses. Dentro del anecdótico está que su cocinero es José María Jover, actual Presidente de la Asociación de Cocineros de Alcúdia.

El Bar del Hotel se asoma a las mismas aguas de la playa como tantos otros Bares de nuestro Paseo Marítimo, y está al alcance de cuantos en la playa toman sol o se bañan. De la mano de su flamante director Sr. Francisco Pol Arrom, de acento y apellidos de Binissalem, hemos podido hacer este sencillo reportaje de ese gran Benjamin (Benjamin por ser el último de los nacidos) de nuestros hoteles picaforters. A él, nuestro saludo y el deseo de que le acompañen los mejores éxitos.





HERMANDAD  
DE DONANTES  
DE SANGRE  
DE MALLORCA

HERMANDAD DE  
DONANTES DE SANGRE  
DE MALLORCA



Mod.33-3/91

## LOS COLABORADORES EN CAN PICAFORT

José Tomás y María Gamundi

Querido/a Donante:

Con el fin de facilitarle su periódica donación de sangre, el equipo móvil del Banc de Sang de Balears, ha previsto realizar una colecta de sangre en:

**CAN PICAFORT  
EL PRÓXIMO DÍA 30 DE JULIO  
DESDE LAS 18'00 HASTA LAS 21'30 H.  
EN LAS RELIGIOSAS AGUSTINAS**

Como siempre, confiamos en su valiosísima colaboración y le recordamos que no hace falta acudir en ayunas. Tan sólo se recomienda no haber ingerido comida copiosa.

Al propio tiempo, le ruego invite a otra persona de su confianza a hacerse donante de sangre.

Reciba como siempre nuestro más cariñoso saludo.

## DIALOGO EN UN HOSPITAL

MAMA ¿QUE ME HA PASADO? ¿DONDE ESTOY?  
DIMELO MAMA ¿QUE PASO?  
¡HIJITA UN COCHE TE ATROPELLO!  
Y TUVIMOS QUE TRAERTE A LA CLINICA URGENTEMENTE  
PERDISTE MUCHA SANGRE Y CASI TE MUERES  
¡HIJITA QUE SUSTO ME HAS DADO!  
¡AH! ¡SI! PERDONAME MAMA, YA ME ACUERDO  
JUGANDO ESTABA EN LA CALLE Y DISTRAIDA QUISE CRUZAR MAS...  
NO MIRE NO SUPE DESPUES YA NADA, ME VI MUERTA SIN MAS  
CASI LO ESTABAS, CASI HIJITA, PERO ALGUIEN TE SALVO  
ALGUIEN QUE DIO SU SANGRE PARA QUE VIVIERAS

¡QUE HERMOSO GESTO DE AMOR!  
¿QUIEN ES MAMA PARA QUE SE LO AGRADEZCA?  
NO LO SE HIJITA, HAY MUCHA GENTE BUENA QUE LO HACE  
PARA QUE OTRA VIVA Y NO MUERA POR FALTA DE SANGRE  
SEA QUIEN FUERE QUE LO HAYA HECHO, YO DESDE MI CAMA  
LE MANDO UN BESO  
YA TENGO OTRA MADRE, O QUIZAS OTRO PADRE, O UN HERMANO  
PERO QUE IMPORTA ESO. SEA QUIEN SEA YO LE DOY LAS GRACIAS  
Y REZARE SIEMPRE PARA QUE ESTA PERSONA TENGA SU PREMIO  
UN DIA DIOS LE ACOJA EN EL CIELO.

## Floristería Margarita



**DONDE ENCONTRARÁ GRAN DIVERSIDAD DE PLANTAS  
NATURALES Y ARTIFICIALES Y GRAN SURTIDO DE FLORES  
DE PRODUCCIÓN PROPIA, MACETAS, CERÁMICAS Y PORCELANA**

Atendida por la simpática y amable señorita Maciana Garau

**DECORACIÓN DEL HOGAR Y FIESTAS FAMILIARES O RELIGIOSAS**

Coronas - Centros - Ramos

Jaime III, 4 Tel. 85 0151  
07458 CA'N PICAFORT

# LA CUINA PICAFORTERA

por Paula Capó Torrens



Estimats lectors:

L'estiu ja fa de ses seves i tots aguantam com podem, uns pegant capficons dins la mar i els altres bufant fort i fent trossos els ventalls perquè jo crec que aquest mes és sa plena de moltes fruites i aquestes també mos refresquen, i per no tenir la panxa massa carregada podem fer:

## SOPA LLEUGERA DE PEIX

Es fa un brou de peix amb un quart o 3000 grams de peix per sopa i si teniu qualque cap i coes de peix, una tomàtiga, un sofrit, un porro, juevert i una fulla de llorer. Es fa bullir i després el colam i es fa una picada d'all i juevert i l'escaldam amb sopa torrada.

## TOMÀTIGUES FARCIDES D'ARRÒS

Es bull l'arròs, es buiden les tomàtignes si pot esser grossesetes. Es tallen petit tot lo que sobra. També tallam prebes, ceba, lletuga tallada amb juliana, atun, i tot això es mescla amb l'arròs i s'hi posa oli, vinagre i sal, i després es farceixen les tomàtignes. Això és un plat per deixar fet abans d'anar a la platja o per vespre sopar.

I si tenim molts d'ous podem fer:

## YEMES AMB CAMEL

Per dotze vermells d'ous es posen 6 unzes de sucre i el clarificam a punt de caramel (flux). Quan s'ha refredat un poc es mescla tot, i es posa al foc flux fins que tot estigui ben mesclat. Quan està fred es formen unes bolles i es passen per sucre clarificat que tengui un bon punt i després es posen en capsetes i es deixa refredar.

Això si teniu al.lots petits té molt d'aliment i, a qualque grandolot també els agrada.

Fins es mes que ve i que us fagi profit!

# Éste sí, es mi hermano!!!

Bien! muy bien por tí, que has sabido luchar y salir de este oscuro abismo, y has podido demostrar que QUIEN quiere, puede.

Quiero con estas palabras rendir mi particular homenaje a mi hermano, y al mismo tiempo haceros partícipes a todos que después de tantos años de estar metido en un mundo del cual creía que no saldría, y en el que todos nos sentimos desgraciados, resurgió la Esperanza y la fe de que te curarías.

-Ahora y viéndote con tanta energía y con esperanza de futuro te rindo mi especial enhorabuena por haber aprobado el acceso a la Universidad.

Es un honor para mí poder demostrar que la ayuda, comprensión y el cariño son las mejores medicinas para la lucha contra la droga.

Joana Tauler

## Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS

Playas Muro - Ca's Capellans

## MAR BRAVA OFRECE:

### BOUTIQUE «REGALO»

donde encontrará todo lo que ud. desea e imagina

C/ Colón, esquina Suiza - Tel: 85 10 03

### RENT A CAR

Av. Centro, 31 - 85 12 85

CAN PICAFORT

Haga su publicidad  
a través de

**CAN PICAFORT**



TENDES

*Presents*  
*Gregal*

OBJECTES DE REGAL

- \* Joieria
- \* Bisuteria Fina
- \* Porcellanes
- \* Alta confecció

*Passeig Ant. Garau (P. Marítim) nº 17 i 26*  
*Tels: 85 00 85 - 85 03 11*  
CAN PICAFORT

**SPORT  
MARKET**

Paseo Colón, 14 - Tel. (971) 85 09 00  
Can Picafort



COMIDAS PARA LLEVAR  
TAKE AWAY

Carretera Artá, s/n. - Telef. 85 18 49 - CA'N PICAFORT - MALLORCA

RECIEN ABIERTO

**SUPERMERCAT**  
**«CAN GASPAR»**

C/ Conillera, crta. Artá-Alcúdia  
Tel: 85 20 30



# DEVOLUCIONES ACOMETIDAS POR AGUAS RESIDUALES - RETOMAMOS EL TEMA DEL TORRENTE DE S. BAULÓ - FINAL DE UNA IMPORTANTE INFRACCIÓN URBANÍSTICA - CELEBRACIÓN DE LA II DIA DEL SOCIO - LIMPIEZA DE SOLARES EN SON BAULÓ

Apenas entrados en los primeros días de julio, y ya con las primeras remesas de este turismo joven, con las escuelas ya cerradas y con sus pequeños y mayores dispuestos a tostar sus espaldas al ardiente sol mediterráneo, retomamos una vez más nuestra crónica, dándonos cuenta que tenemos sobre la mesa, un montón de cosas y noticias que contarles. Esto nos hace caer en cuenta que nuestra Directiva, a pesar de llegar el verano, no puede tomar «vacaciones». Vayamos, pues, degranando por partes todo aquello que a lo largo del mes de junio ha sido noticia.

Tal y como les anunciamos en el pasado número de junio, nuestro presidente se personó en nuestro Ayuntamiento Margalidà, a fin de obtener información precisa y puntual del estado y situación en que se encuentra el tema de las devoluciones por parte del Ayuntamiento sobre acometidas y conexiones a la red general de aguas sucias o residuales, acompañado por uno de los secretarios adjuntos, y en el Negociado de Obras, el Sr. Cantalops expresó a nuestro presidente, que el método de las remesas que hasta el momento se han

ido devolviendo se han hecho siguiendo el orden alfabético de las calles, estando más o menos, el día de la visita, despachando la letra «M». Por tanto, todos aquellos socios que en su día efectuaron conexión a la red estando en posesión del recibo del Ayuntamiento de haber efectuado el pago se les irá devolviendo su importe correspondiente, conforme a la letra de su calle donde tenga su domicilio. Siempre antes recibirán del Ayuntamiento una carta, avisándoles que se procede al abono de su cantidad a devolver al Banco en que solicitaron la devolución. Todo hasta aquí lo podemos entender. Se tiene que seguir un orden o un sistema, o un método, como quiera llamársele. Lo que no entendemos muy bien es la tardanza en efectuarse estas devoluciones después de casi tres años de haberse efectuado las conexiones y después de un año de haberse cumplido el plazo de las visitas de inspección, dando el visto bueno a dichas conexiones. Se supone que nuestro Ayuntamiento por el pacto hecho público al ciudadano con unas condiciones

pactadas al que efectuará la conexión era bien consciente que había un dinero «X» que tenía que devolverse. Se había recaudado y parte de él tenía que volver a sus respectivos ciudadanos. No entendemos de ninguna forma ahora esta tardanza en devolverlo por mucho orden que se quiera darle a la devolución si al parecer la cosa parece tan fácil como el de ordenar el pago de las cantidades respectivas a devolver con una simple orden al Banco, O, ¿es que no había dinero? O, ¿es que la cosa no es tan fácil?. ¡Que nos lo expliquen!

Pasando al tema del seguimiento a nuestro torrente de S. Bauló, se nos han vuelto a retrasar un tanto nuestros objetivos trazados. Pero ello no es óbice para que sigamos estando muy encima de su seguimiento no obstante, el cambio de Consellerías en el Govern Balear, con la salida de Jeroni Sáinz, y la de nuestro apreciado amigo Jaume Cladera en la de Turisme, al cual, como todos recordáis, nuestra Asociación (como si de una premonición se tratara) le rindió merecido homenaje el pasado mes de

abril, y del cual la Directiva toda está orgullosa. Fue un homenaje rendido justo en el tiempo de un trabajo, para muchos bien realizado, para otros no tanto, pero, al fin y a la postre, nos ha dejado una enorme página que quedará escrita para el pasado, el presente y el futuro de nuestra primera industria que es el Turismo. Todo ello ha motivado, pues, que retomemos el tema «Torrente» con más interés, si cabe, y por ello nos proponemos y no cejaremos en el intento hasta que Pere J. Morey, de la Consellería de Agricultura y Pesca, venga «in situ» a ver nuestro torrente y sobre el terreno podamos retomar iniciativas encaminadas a conseguir una recalificación digna para esta última, digamos, zona natural de Can Picafort. El viernes 2 de julio y bajo la batuta de Bernardo Bergas y un grupo de entusiastas amigos del Torrente, volvieron a proceder a una segunda limpieza de las orillas del torrente, dejando expeditas sus orillas de plásticos y restos de basuras que no pudieron terminar de sacar en la primera operación del pa-

sado mes de Mayo. Desde aquí, animamos y apoyamos estas iniciativas de este grupo de simpatizantes de nuestro Torrente, y les damos las gracias porque, con su gesto, nos damos cuenta de que no luchamos solos, siendo hermoso que la juventud tenga ilusión e inquietudes hacia esta problemática ecológica.

Prosiguiendo cronológicamente con las noticias, queremos contarles, a nuestros socios y vecinos, el seguimiento que nuestra Directiva ha llevado ante un tema grave de infracción urbanística cometido en Son Bauló, al que ya no estábamos acostumbrados,

pues últimamente habían remitido casi en su totalidad. El pasado 24 de marzo, y ante las denuncias de vecinos y de miembros de nuestra Directiva que se percataron de qué en la C/ de la Bahía, se estaba comenzando la construcción de un muro sobre una pared medianera al solar lindante, constituyendo todo ello, un claro atentado a las NN.SS y al espíritu urbanístico de Son Bauló, nuestra Directiva redactó pro unanimidad denuncia a nuestro Consistorio demandando la inmediata demolición de dicha obra. Con fecha de 26 de abril, recibimos contestación a dicho escrito por parte del Alcalde, Jaime Ribot, en la cual nos transmitía fotocopia del expediente abierto por este Ayuntamiento por parte del Negociado de Urbanismo y con acompañamiento del informe Técnico Municipal, en el cual se comunicaba al infractor, la ilegalidad de la obra y se le ordenaba la inmediata paralización de dicha obra hasta cuando no obtuviese del Ayuntamiento el oportuno



permiso de obras y licencia. Como quiera que semanas después no tan sólo se había hecho caso alguno, sino que se continuaba la obra incluso trabajando de noche para acelerar su culminación, nuestra Directiva recabó información ante nuestros abogados para interponer un interdicto de obra. Se nos informó que la Asociación carece de personalidad jurídica suficiente para poner este tipo de denuncias y nos remitieron de nuevo a hacer presión a nuestro Ayuntamiento el cual tiene en sus manos todos los resortes legales para paralizar y demoler la obra en cuestión. Así lo hicimos, pero el informe posterior que se nos dio por un Secretario adjunto del Ayuntamiento, era de que el proceso iba para largo para obtener de la ley la oportuna orden de derribo, pudiendo pasar con mucha suerte más de medio año en conseguirlo. Ante esta premisa y como se seguía con las obras sin parar, viéndose ya casi culminadas, pues ya se procedía al cubrimiento del techo, entramos en contacto con el propietario

del solar afectado, instándole a tomar cartas en el asunto, puesto que un interdicto presentado ante el juzgado por un particular, era la única forma legal de paralizar de inmediato la infracción cometida. Dicho vecino, percatado de la gravedad del caso, puso manos a la obra y procedió de inmediato, llegando de esta forma al final de una infracción que, de haberse dejado de lado, hubiera representado un pésimo antecedente dentro de Son Bauló que hubiera conducido a otros quizás más graves, si es que pueden serlo más que el que les hemos relatado. Resumiendo, el pasado 29 de junio nuestro Ayuntamiento con la fuerza que le reviste el interdicto puesto por el denunciante y solicitando a su petición, procedió al derrumbe de dicha infracción. Esperemos que no se repitan más infracciones de esta índole que tanto afean una zona residencial degradando los fines y el espíritu urbanístico de Son Bauló.

No queremos terminar esta larga crónica, no sin

antes informarles de que nuestra Directiva resolvió organizar la «II DIADA DEL SOCIO», que D.m. celebraremos el último sábado de julio, o sea el próximo 31 de julio. Habrá sangría y baile como no! para los mayores y para nuestros pequeños socios juegos y diversión. Esperemos resulte una tarde espléndida y amena para todos. Les mantendremos informados de los actos puntualmente. Y para terminar informarles que el primero de julio se comenzó con una ya tradicional limpieza de solares en Son Bauló, en una operación conjunta Directiva y Ayuntamiento. Como siempre insistiremos en la solidaridad y en la urbanidad ciudadanas para que no se ensucien ni se tiren basuras en nuestros solares, tenemos que conseguir mentalizarnos pensando que lo que no es bueno para mí, no es bueno para los demás. Son muchos cientos los turistas que de día se pasean a lo largo y ancho de nuestro Son Bauló, y les damos como tarjetas de visita unos solares hechos un asco. Creo que ello no nos deja muy bien parados como personas civilizadas y educadas. Meditémoslo! Mientras tanto, en nombre de toda la Junta Directiva, deseamos a todos nuestros socios, amigos y simpatizantes que pasen un feliz y agradable verano en Son Bauló, y que el sol y la playa sean una constante para conseguir retomar fuerzas y vitalidad que buena falta nos hace a todos. De corazón les deseamos UN BUEN VERANO Y QUE SEAN FELICES!

**La Junta Directiva**  
**Fdo. Miguel Capó Torrens**



# LO FEO Y LO HERMOSO DE CAN PICAFORT



## LO MÁS FEO



## EL PARQUE INFANTIL DEL HOTEL HAITI

No es que el Parque sea del Hotel Haiti, pero así se le conoce, por estar situado junto al Hotel, o mejor dicho detrás de él, en la calle ahora de Juan Mascaró y Fornés, antes «Santa Margarita».

Ante todo, hemos de decir que es sabida la existencia del bonito parque de Columpios de la Avenida Diagonal de Son Bauló que posee toda una gama de artefactos destinados a que el niño lo pase bien y contribuir así a desarrollar su capacidad motriz. Se puede decir que el parque rinde a tope, pues no son pocos los niños que a él acuden diariamente, y esto acompañados de sus mayores que también gozan de ese parque por la sombra de sus pinos y de su frescor.

Donde ni niños ni mayores se acercan es a otro parque mucho más sencillo y reducido, situado, como hemos dicho, detrás del Hotel Haiti, que podemos considerar olvidado y borrado del mapa por todos los estamentos. Ni es visitado ni es cuidado por nadie. A pocos metros existe una guardería infantil que, de estar bien, sería sin duda un panal de rica miel donde acudirían mil moscas; queremos decir mucho crío. Por verlo siempre despoblado de gente, hemos de convenir que algo malo sucede en ese parque, y lo malo, es que está en completo abandono. Todos los columpios que guarda que son unos ocho o nueve, están oxidados y ni tocarlos con la mano uno se atreve, por miedo a pringarse. El lugar, sin embargo, no deja de ser bonito. Tiene unos frondosos pinos que regalan una sombra refrescante y amplia.

Bien merece, en este momento, colocar ese parque en nuestra sección de LO MÁS FEO DE CAN PICAFORT. Vayan a verlo y con nosotros tendrán que confesar que es un fealdad.

## LA LUZ EN CAN PICAFORT

En Can Picafort, como en todos los sitios, y de día, no hay ningún problema para pasear tranquilamente por calles y plazas, pues luce un sol estupendo la mayoría de días, que bien quisieran oscuros callejones de Palma o de pueblos de Mallorca, pudiendo así, con tanta luz, admirar las cosas que están bien hechas y son bonitas.

Pero, llega la noche, y si no hay luna, que esto es casi lo normal, todo pierde color y se vuelve negro. Las cosas así no se ven ni se vislumbran. A nadie gusta la oscuridad si no es a los murciélagos, y lo que es peor, estando todo oscuro, uno cree estar en peligro y ve peligros por todos los costados. Por tanto, en Can Picafort al declinar el día, nuestro pueblo vive un gran contraste, de la alegría y de la luz se pasa a la oscuridad y al miedo. Exceptuando claro está, la calle Colón y otras calles a quienes estos últimos años se les ha concedido de noche mucha luz eléctrica. Pero, ¿qué pasa en otras calles como por la calle Princesa, y alrededores del colegio Vora Mar que gozan sólo de unas escasas farolas, y además farolas raquíticas y mustias, que convierten la zona en un barrio lúgubre y de película de miedo?

Como en tantas otras cosas, aquí se puede decir «unos tanto y otros tan poco». Tan ricos unos de luz, y otros tan ricos de oscuridad!

FRUITES  
CA'N PICAFORT  
Ctra. a Santa Margalida  
Finca CA'N BINIACO  
Tel. 85 20 60  
CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

VENTA AL  
POR MAYOR



# LO MÁS BONITO



## LA CALLE MAGALLANES

Dentro de la parte positiva y hermosa de esta sección de la revista queremos este mes incluir nuestra calle Magallanes, que no es estrecha como el famoso estrecho que tiene el nombre de ese descubridor, sino que es amplia y bonita. Siempre ahora la calle Colón se lleva todas las miradas y mimos, pero en Can Picafort hay otras calles dignas de encomio y de tener en cuenta. Una de ellas es calle Magallanes donde a nuestro modo de ver existe el sentido de vecindad y de barrio.

A parte de eso, la calle está engalanada no sólo con gran diversidad de árboles (pinos, palmeras, tamarindos, ficus, mimosas, cipreses, y otros) sino que en cada terraza (excepto pocas) todos los propietarios lucen rosales y plantas diversas, que hacen de la calle un verdadero jardín. Incluso al alcance de la mano está en el número 49 un generoso albaricoquero con unos espléndidos albaricoques que dicen «cómeme» al que pasa y los mira.

A la hora de hacer nuestro reportaje, no pocas amas de casa barren su acera y calzada y se sorprenden de que su calle merezca nuestra atención. Nosotros alabamos sus macetas, todas de cara a la calle, y sus verjas de hierro forjado y la limpieza que todo tiene. Entonces también ellos y ellas caen en la cuenta de que su calle es hermosa y que, entre todos, son ellos los que la han hecho guapa.

## DISC. AL ROJO VIVO

En Febrero de este mismo año, incluíamos entre lo más feo de Can Picafort la imagen que daba la otrora boyante discoteca AL ROJO VIVO. Hoy, sólo pocos meses después, la discoteca va en vías de resurgir de sus cenizas, y por eso, la enmarcamos este mes entre lo más bonito de Can Picafort, como en sus buenos tiempos.

Y para renacer de ese marasmo, ha tenido que venir a esa Discoteca quien, en años anteriores, la mantenía al rojo vivo, queremos decir, cantante y sonante. Es decir Paco Domínguez Gordillo quien amablemente nos ha comunicado los planes que tiene en mente, y que ya va concretizando, a saber, ha puesto una terraza para que se pueda beber fuera del local, con comunicación con el interior. Hay música para todo el mundo a fin de que pueda ir gente de todas las edades y así sentirse todos cómodamente. Música de los 60. Se aceptarán fiestas de boda. Hay música ambiental afuera pero con no mucho volumen para que no moleste a los vecinos. Se empezó (el 1 de Julio) modestamente, para ir avanzando poco a poco, e ir ganando clientes.

Por supuesto, la imagen que ofrece de cara a la calle es digno de encomio y en el interior todo ha recibido una capa o nota de limpieza, novedad y reforma que nosotros mismos adelantamos el éxito de su buen funcionamiento para el futuro.

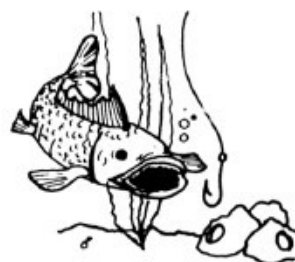
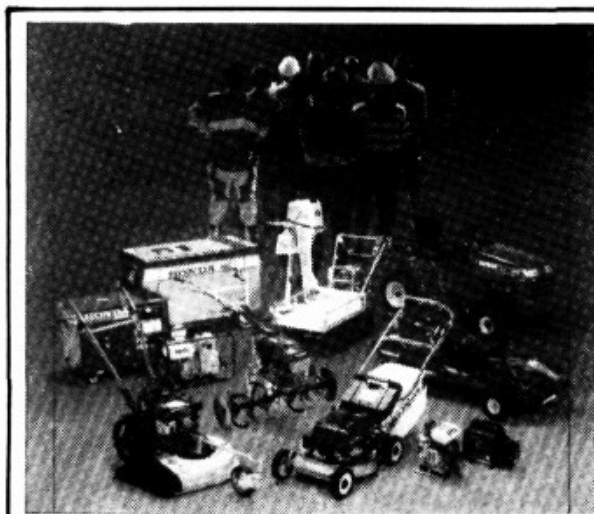
Si, hace meses, fuimos duros en juzgar al rojo vivo, ahora somos generosos también y pródigos en augurar felices tiempos para esa Discoteca que antes incluso dio nombre y fama a Can Picafort. ¡Que se repita este hecho!



*studio bar*

**1993**

Son Bauló Ca'n Picafort



NAUTICA Y PESCA  
**SEGUI**  
Paseo Colón, 40 - CA'N PICAFORT  
**HONDA**  
**MARINE**

*Juan Seguí Tous*  
**TALLER MECANICO**  
Exp.: Miguel Ordinas, 26 - Taller: Lepanto, 21  
Tel. 523221 - SANTA MARGARITA

# CONTESTACIÓN

El secretario del Club  
Náutico  
Juan Jiménez Bernard

En contestación a la carta presentada en la reunión celebrada el día 8 de Mayo de 1.993, en los locales del Ayuntamiento de Can Picafort, por la sociedad de AGRUPACIÓN PARA LA DEFENSA DE LOS INTERESES DE LOS TITULARES DE PUESTOS DE AMARRE Y SOCIOS INDEPENDIENTES DEL CLUB NÁUTICO DE CAN PICAFORT (A.D.I.T.P.A.S.I.C.N. CAN PICAFORT). Como presidente D. Antonio Montserrat Riutort, como secretario, D. Matias Vanrell Socias, como tesorero D. Antonio Corró Torrens e interventor D. Antonio Ramon Serra, actuando en nombre propio y en representación de esta sociedad.

Como es una carta muy extensa y los socios que asistieron a la Asamblea ya la escucharon no la vuelvo a escribir sólo a resumirla y contestar punto por punto pues en ella sólo dice las verdades a medias.

Punto 1. 1º.- Se procede a entregar este escrito al Secretario de la Junta Directiva.

Punto 1. 2º.- El escrito se procede a protocolizar ante notario.

Punto 2.- Los Apartados 1º y 2º de la Orden del día que se refieren a consultar a la Asamblea sobre establecer negociaciones para recuperar el Puerto para el Club Náutico, votación del punto anterior. En el 2º párrafo dice de las responsabilidades que puede incurrir esta Junta que no está legitimada, si no es esta Junta Directiva quien es quien debe hacerlo.

Punto 2º. 1.- Reseña datos de identificación del Club que está inscrito en el Consejo Superior de Deportes con el nº 1.670 de fecha 3-02-72, en relación con la Concesión Administrativa que le fue otorgada mediante Orden Ministerial el día 6-04-82.

Punto 2º. 2.- El 3-05-93, dice según el Registro de la propiedad de Inca, que la Concesión Administrativa sigue vinculada sin reservas al

Club Náutico con el número de registro 1.670 de fecha 3-02-72. Punto 2º. 3.- En fecha 23 de abril de 1.987, El Director General de Deportes cursó comunicación a parte legítimamente interesada (a Aditpasi que lo había interesado), notificando esta sociedad a la Consellería de Deportes **TODOS LOS PROBLEMAS DEL CLUB**, no se hacía ninguna actividad deportiva, no se cobraban cuotas, etc. y por razón de no haber solicitado la adaptación de sus estatutos, **HABÍA CAUSADO BAJA A TODOS LOS EFECTOS**. 2º párrafo, dice, El C.N. de Can Picafort, no se ha encontrado nunca inscrito en el Registro Público de Asociaciones Deportivas de la Dirección General de Deportes del Govern Balear, registrado al nº 1.670, en que quedamos dicen que si o que nunca había estado inscrito, todo lo dicen Vds.

Punto 2º. 4.- En fecha 18-10-90 el director general de deportes del G.B. confirma que **el Club ha de considerarse extinguido**, por haber permanecido más de tres años sin domicilio social, órganos directivos, sin haber celebrado juntas ordinarias ni extraordinarias, recibos de cuotas a los socios, etc., etc... Hasta aquí todo bien, pero esta resolución contestada por carta a Aditpasi se hizo porque anteriormente lo había comunicado Aditpasi a la consellería, enterándose ésta de todos los problemas del Club, como pidiendo que se extinguiera, es normal que todos los organismos oficiales al recibir un escrito denuncia actúen en consecuencia. Ahí han actuado en contra del Club, si efectivamente habían ocurrido estas cosas, haber convocado una reunión de socios, haber expuesto el problema y nombrar otra junta directiva u otro camino a seguir pero nunca denunciar los problemas antes la Consellería, eso no es perdonable.

Punto 2º. 5.- En fecha 6-05-93 se ha elevado escrito a la

Consellería para que diga la fecha exacta en que fue dado de baja el Club con el nº 1.670, por incumplimiento de adaptación estatutaria con objeto de exigir responsabilidades, yo digo también que hay que exigir responsabilidades a Aditpasi porque actúa en nombre propio y no puso en conocimiento de los socios del Club estos hechos que ellos conocían y los socios no, y pasar primero a reparar el daño, y exigir responsabilidad siempre hay tiempo.

3º. 2.- En fecha 27-XI-91 a requerimiento de Aditpasi, certifica que el Club N. de C.P. se encuentra inscrito con el nº DC 1193 en fecha 17-07-01, antes no estaba inscrito y ahora lo está, el anterior número estaba extinguido, que hacer continuar sin estar inscrito o solucionar el problema, en la actualidad estamos legalmente inscritos, ahora bien no por parte de la administración si no por Aditpasi, que dice que no existe vinculación entre el Club inscrito con el nº 1.670 y el de ahora nº DC 1.193, pues bien, en el oficio de remisión de los documentos para solicitar la inscripción dice textualmente: Se ruega a esa Delegación General de Deportes reciba y apruebe tales estatutos, en tanto el Club expresa su decidida voluntad de **REINICIAR inmediatamente** (yo entiendo que quiere decir continuar) las actividades deportivas, culturales y sociales, de acuerdo con la **anterior trayectoria** de este Club. Creo que está bien claro, ahora bien si nosotros hemos de buscar cinco pies al gato estamos arreglados. Yo llevo unos 20 años de socio en este Club y siempre lo he visto en el mismo sitio. Que ahora tememos otra número porque aquel había extinguido, pero el Club Náutico de Can Picafort siempre será el mismo aunque nos cambien mil números, mi caso por ejemplo, tenía el puesto de amarre nº 72, después el 159, ahora el 199, pero mi barca no se ha

movido del mismo puesto de amarre.

3º. 3.- En fecha 18-02-92, el D.G. de Deportes del G.B. informa a Aditpasi, (siempre es la misma sociedad que remueve todos los pasos dados por el Club) que los bienes tendrán que revertir a la Administración según lo que dicte la Justicia. No han revertido porque ya tenemos un número de inscripción en la Dirección General de Deportes y se ha subsanado la extinción del Club. Ahora bien los socios no saben que según carta de fecha 1.09-92 hecha por Aditpasi enviada a la Consellería de Obras Públicas núm. de registro 03085, la cual dice: Por lo expuesto, **SUPPLICAMOS A V.H.** Que admitiendo el presente escrito y los documentos que adjuntamos tenga a bien unirlos al expediente iniciado el pasado día 20 de Julio y que en su día previos los trámites oportunos declare la caducidad de la concesión, **sin derecho a indemnización**. Firmado por 13 personas o socios. Hasta aquí podíamos llegar, que se quede la Administración con el Puerto sin derecho de indemnización, y esta sociedad se denomina AGRUPACIÓN PARA LA DEFENSA DE LOS INTERESES DE LOS TITULARES DE PUESTOS DE AMARRE..., si esto es defender no me hagan reír, será más bien hundir al Club, y regalar el puerto a la Administración, será porque les ha costado poco y no lo han pagado, pues a mi me ha costado mis dineros y no debo nada a nadie.

3º. 4.- En fecha 24-02-92, según consulta-denuncia formulado por Aditpasi, Hacienda comunica, la ENTIDAD CLUB NAUTICO DE CAN PICAFORT, con el CIF. núm. G07065246, figura de baja en la Base de datos de la Dependencia. Todo ello por la denuncia hecha por Aditpasi en la Consellería de Deportes, esta lo pasa a Hacienda, y claro si le comunican que ya no hay ninguna actividad,

## CONTESTACIÓN

Hacienda le da de baja, todo lo ilegal que pueda estar el Club no es porque se hayan hecho las cosas mejor o peor si no por los escritos de Aditpasi que los ha puesto en conocimiento de la Administración. Ahora bien no sólo eso, sino lo que afecta a los socios, al darnos de baja del NIF, nos quedamos de exentos de IVA que habíamos conseguido o sea que a partir de ahora los recibos irán incrementados con el tanto por ciento de IVA.

Punto 3º. 5.- En fecha 3-05-93, dice que con esta fecha han presentado denuncia ante el Juzgado de Instrucción nº 4 de Inca, o sea que Aditpasi ha presentado denuncia contra el Club por emplear el CIF. antiguo y no cobrar el IVA para ingresarlo a Hacienda.

4º. 1. En esta carta otra vez vuelven a repetir que el Club Náutico con el número anterior 1.670 único titular de la concesión no existe por haber sido dado de baja hace más de 6 años, tachando de incalificable gestión a sus responsables estatuarios, pues bien yo digo que si ha existido mala gestión pero que es más importante exigir responsabilidades o seguir adelante antes de que se nos escape de las manos. Ahora bien Vds. sabían como estaba el Club, porque no convocaron una Asamblea de socios y les informaron, nombrando otra Junta Directiva aunque fuese provisional para reparar el daño, en vez de esperar 5 años cruzados de brazos, ahora que esperan exigir venganzas o arreglar el Club.

4º. 2. En este párrafo dicen o repiten que este Club no es el mismo que el anterior y que aunque sus socios son los mismos carece de vinculación y derecho alguno sobre la concesión Administrativa.

Eso lo dicen Uds. pues la administración siempre ha creído que es el mismo Club, Vds. le han dicho que es otro Club, a que este revuelo, porque decir que este Club no es

el mismo, habrá que pensar que lo hacen para no pagarle lo que le deben.

4º 3. Los cuatro firmantes, dicen, ser asociados legítimos del Club N. de Can Picafort núm. 1.670, si el Club con ese núm. dejo de existir, pues resulta que ya no son socios de ninguno, pero tienen mientras tanto las barcas amarradas en este nuevo Club que Vds.

dicen, y no pagan nada, gastando a cuenta de los que como yo están al corriente de pago, díganme quien ha sostenido el Club, pagado la luz, el agua, etc...

4º. 3A... Y se reservan cuantas acciones y remedios en defensa de sus legítimos intereses. Pero no será los intereses de los demás socios, ya que de no ser por Vds. que

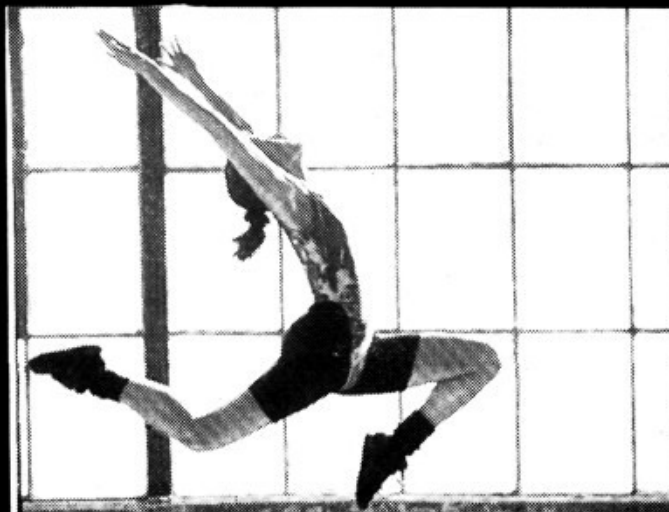
han reclamado ante la administración (Delegación de Costas y Litoral) ya tendríamos la escritura de propiedad, con el núm. de registro que sea pues yo no recuerdo el que teníamos antes ni del que tenemos ahora que está inscrito legalmente.

pasa a pág. 31

# ¿SABÍAS QUE EN TU CUERPO HAY 620 MÚSCULOS?



10<sup>º</sup> Aniversario  
1983 - 1993





**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

CA' N PICAFORT

CAFETERIA - RESTAURANTE  
SNACK - BAR

*U i e n a*



*P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48*

CA'N PICAFORT



Flores **LLULL**

Tel. 53 75 12

Bautizos  
Bodas  
Comuniones

*Carretera Ca'n Picalfort  
a Son Sant Martí*

**CASA RIVOLI**

Supermercados

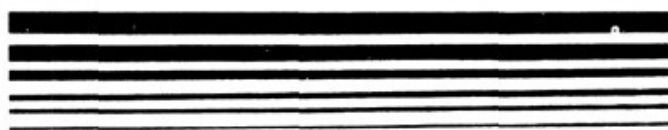
Souvenirs - Tabacos - Prensa



Diagonal, 3  
CA'N PICAFORT

Tel: 85 03 03

# TOT VIDRE



Ran de Mar, 20 - A

Tel. 85 05 30

07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)



Casos de **Son  
Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
**CONGRESOS**

LOCALES CLIMATIZADOS

Carretera Muro - Ca'n Picalfort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. num. 2  
MURO (Mallorca)

**Nclima**  
NOVEDADES DEL CLIMA, S.L.  
CLIMATIZACIÓN Y MAQUINARIA PARA HOSTELERÍA

Pida presupuesto sin compromiso

Aire acondicionado  
Calefacción  
Deshumificadores  
Maquinaria Hostelería  
en general

C/ Sureda, 55  
Tels.: 24 54 16 - 41 51 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70 - Tel. 85 19 58  
07458 CA'N PICAFORT

# LO SABRÁS DESPUÉS DE ESTO.



*Ejercitar el STEP REEBOK implica subir y bajar a una plataforma haciendo simultáneamente ejercicios de la parte superior del cuerpo con pesas sostenidas en las manos. Igual que el aeróbic convencional, los movimientos se hacen habitualmente al son de música.*

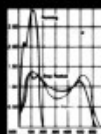
Aclaremos algo, esto no es tu ejercicio de aeróbic normal.

Se llama -STEP REEBOK- y es un programa completo que combina música y diversión, con alta intensidad y bajo impacto.

Los movimientos efectuados durante un programa -STEP REEBOK- hacen trabajar todos los músculos de nuestro cuerpo: cuádriceps, gemelos, glúteos, dorsales, toda la cintura abdominal, y además músculos que ni siquiera sabes que existen.

Dicho en pocas palabras, el programa del -STEP REEBOK- es uno de los ejercicios más completos, más efectivos y más provechosos que jamás se hayan desarrollado. Después de completar un ejercicio de -STEP REEBOK-,

habrás quemado sustancialmente más grasa de lo que habrás hecho en una clase convencional de aeróbic.



*El STEP REEBOK produce un mayor desarrollo muscular que el aeróbic convencional.*

Habrás ejercitado el sistema cardiovascular de forma equivalente a correr de 8 a 12 kilómetros, y habrás reforzado, apretado y tonificado cada uno de los músculos de la parte inferior de tu cuerpo, así como muchos de la parte superior de tu tronco.

Pero quizá más importante todavía, lo habrás hecho sin prácticamente ningún riesgo de lesión.

Ampliamente investigado por algunos de los principales consultores en forma física del mundo, el -STEP REEBOK- ha demostrado ser digno de confianza. A diferencia de algunos ejercicios de alto impacto que pueden causar astillas en la tibia y otras lesiones a tus piernas, el programa de ejercicios -STEP REEBOK-

produce incrementos de fuerzas de impacto similares a los que se producen cuando se anda.

En los E.E.U.U. (donde se desarrolló el -STEP REEBOK-), el programa ya ha merecido una respuesta arrolladora tanto por parte de los hombres como de las mujeres. En gimnasios, clubs de salud y estudios de toda Norteamérica, las clases de -STEP REEBOK- se han visto llenas sin cesar a plena capacidad.

Puede que nunca llegues a saber el nombre de todos tus músculos, pero a la mañana siguiente, después de haber probado el -STEP REEBOK-, tendrás una clara idea de dónde se encuentran.



*El primer ejercicio de aeróbic con desarrollo muscular.*



**SE VENDE**  
**CASA 115 M2**  
**MÁS SALA ENCIMA DE 85 M2**  
*C/ Hernán Cortés*  
**Inf. Tel. 85 03 70 - 85 17 77**

**Salón de estética**  
**Asthetik Saal**  
**Beautician**



*Inés*

**SE PONEN UÑAS POSTIZAS**  
**DE FIBRA DE VIDRIO**

Edif. Ses Roquetes  
 Particular: Tel 85 10 90  
 CAN PICAFORT (Mallorca)



**CAIXA DE BALEARS**  
**"SA NOSTRA"**

*Paseo Colón, 12-A*  
**Tel. 85 00 23**

## VIURE EL MORIR (I)

Tot just en que acabam d'entrar a l'estiu quant tantes i tantes famílies de tots els indrets de la Illa, s'acosten a les nostres voreres de mar, concretament a Can Picafort, per tal de retrobar-se amb la natura i l'esplai i passar uns mesos de descans recuperant forces i fer salut, tant ben dita la paraula, voldria obrir per mitjà de dues cròniques unes reflexions damunt la pastoral sanitària. És a dir, damunt tot el que envolta el món dels malalts.

Amb el lema que la campanya del «Dia del Malalt, 1.993» VIURE EL MORIR, he volgut encapçalar aquests dos articles que dedicarem els nostres malalts, per tal d'aportar una mica de llum i uns punts de reflexió, tant per els qui som responsables a nivell de comunitat parroquial d'aquesta mateixa pastoral, com per a tots els qui en un moment donat, podem tenir qualche persona estimada en situació de malaltia en fase terminal, o baix una fase de llarga malaltia.

El primer que vull dir és que els nostres malalts tant si estan en situacions terminals com a llargues malalties, tenen que ser objecte principal de la nostra atenció. Així, l'Església experta en humanitat, es té que fer-se present forçosament a la casa del malalt, per tal d'afrontar juntament amb el malalt i la família, aquesta darrera etapa de la vida en front el seu contingut humà i cristià que tota malaltia suporta.

Viure la malaltia i morir amb dignitat, i això, com una experiència de creixement humà i cristià, és una

cosa que no s'improvitza i que a més, requereix una preparació constant. I a més, una preparació que enmig de les circumstàncies d'un món tremendament competitiu, materialitzat i secularitzat en que ens desenvolupam, tal volta es fa més necessari un preparació a ben morir cristianament, ja que bé podem dir que d'una manera generalitzada, es viu d'esquena a aquesta realitat que és la mort, considerades per la nostre societat en bona part, com a negatives, i que per tant, tenim la tendència sempre a evitar-les i a deixar-les a un costat.

### PANORÀMICA DE LA REALITAT

L'experiència de les diferents parròquies inserides dins col·lectius o nuclis urbans, és a dir, dintre de grans capitals o aglomeracions masificades de molts de feligresos a les parròquies, és molt elevada; per això, s'ha pogut constatar per experiències viscudes, que molts de malalts terminals i per conseqüent moltes de famílies, acostumen a viure aquest pas de la malaltia d'un dels seus membres sols, sense acudir a cap tipus d'ajuda, aclaparats per l'engoixa que tot aquest procés comporta, i sense acudir a l'ajuda de persones de la seva pròpia comunitat parroquial. Així el que passa sovint, i és lamentable que així sigui, que la parròquia s'enteri de la mort d'un feligrès de la comunitat, quasi quan ja es produeix el darrer acte que tots passam com a final de la nostra vida, i que és la conducció de les

despulles al cementiri, o bé l'organització de la missa o els funerals, per part dels familiars del difunt.

Aquesta realitat ens tendria que posar en guàrdia i obrir els nostres ulls, per tal de ser conscients i al mateix temps responsables en solidaritat, en caritat i amor envers dels nostres malalts i per quan dintre del sí de les nostres famílies tinguem que passar per uns moments o una etapa de qualche persona estimada de la nostra família, es trobi amb aquesta situació, i tenir ben present que en aquestes situacions, ens podem acostar a l'Església, per mitjà de la nostra parròquia la qual, com a tal, ens aportarà la seva llarga trajectòria d'experiències positives i esperançadores i per així poder dur a bon terme, tant per part del malalt com per la família aquests moments tan importants i trascendents on la nostra fe i els nostres comportaments tenen que jugar un paper ben vital.

Moments de companya, ajuda social psicològica i pastoral, són elements que les nostres parròquies poden aportar a tot aquells feligresos que vulguin apropar-se per tal de poder fer aquest acompanyament plegats, i així poder fer que el malalt tengui una mort digna i humana, a més d'una ajuda valuosa per tota la família, humanitzant així, lo més possible aqueixa etapa final de la vida. Es tracta, de poder compartir com a cristians, amb el malalt i en la mateixa família, aquests moments difícils per el que passen donant suport i companya,

ajudant a viure a tots els membres, i al mateix malalt, el sentit darrer i tan important del darrer acte de la nostra vida, poder viure cristianament i dignament la nostra pròpia mort.

Aquesta exposició de la situació dels nostres malalts, fa que ens obliguem a una sèrie de preguntes com a cristians:

-¿Coneixem els malalts en situació terminal de les nostres comunitats parroquials?

-¿Coneixem la realitat concreta en que viuen aquests malalts i per consegüent les seves famílies?

-Aquests malalts concrets, i les seves famílies ¿tenen la presència i la companya així com l'ajuda de la nostra comunitat parroquial?

-En les nostres litúrgies sacramentals i de catequèsi, ¿educam sobre la mort amb una visió esperançada i viva, o més bé, evitam el parlar d'aquests temes?

Al pròxim mes, ens aproparem a n'aquestes situacions, i més concretament el nostre món rural i de la part forana, per tal de que tots tinguem una experiència més cristiana i una aptitud de fe clara damunt aquest important acte de la nostra vida que és el morir. A tots PAU I BÉ!

(CONTINUARÀ)

Miquel Capó i Torrents  
Diac permanent



## CONTESTACIÓN

4°.- 3B... que emprenderán cuantas acciones legales resulten procedentes contra todas aquellas personas, físicas o jurídicas que faltas de legitimación suficientes actúen en relación con la concesión. Quieren decirme en la actualidad que persona con la legitimación suficiente pueda actuar, Vds. o la Junta Directiva que haya en el Club, ahora o la que venga después.

4°. 3C... Se advierte a los asistentes a esta Junta General de las graves responsabilidad en caso de actuaciones relacionadas con la recuperación de la CONCESIÓN ADMINISTRATIVA, según las insólitas circunstancias de ilegalidad, muy probablemente no exista CONCESION a recuperar. En eso estamos de acuerdo, que por haberles escuchado y no haber actuado contra Vds. expulsándoles del Club, lleguemos tarde para salvar al Club, que bastante daño le han hecho, presentando escritos-denuncias en todos los organismos oficiales.

5°... ofrecemos toda nuestra colaboración y disposición para contribuir a resolver, si es posible, la situación a la que se va abocado el ente náutico, no sería mejor decir, a la que han abocado Vds. con su proceder, ahora que han hecho todo el daño posible quieren o se ofrecen a resolver todos los problemas planteados por ellos.

5°. 1. La directiva o directivas que por dolo o negligencia provocaron la actual situación... que actúen contra las antiguas directivas y exijan responsabilidades si las hubiere, eso es problema entre Vds. y ellos, pero no actúen contra el Club como lo han hecho, porque no lo han denunciado ante el Juzgado si han observado algún delito, habrá que pensar que no han observado ninguno cuando no lo han denunciado.

5°. 2. Devolver el dinero que se pagó para salvar al Club según Vds. dicen, fue acordado en Asamblea extraordinaria de socios de fecha 26-XI-83, y que Vds. no

han pagado, quienes son los responsables, los que han pagado por acuerdo en la asamblea o los que no lo han hecho, no aceptando lo acordado por mayoría de votos. Se hizo por cachondeo o para salvar al Club, si algún socio veía otra solución porque no la expuso en la Asamblea, si hubiera habido otra solución mejor se hubiera votado.

5°. 3. Hacer cumplir el contrato con el P.D.S.A. en todas

sus cláusulas, muy especialmente en la finalización de las obras y consecuente aceptación por parte de la administración, eso es imposible pues Vds. han presentado quejas para que no den la concesión, pues tengo entendido que hace un año se inspeccionó el puerto y lo aceptaron por terminado salvo pequeñas anomalías subsanables, pero a continuación no lo aceptaron por las quejas de Vds.

5°. 4. Dadas las dudas e inquietudes existentes en una parte del cuerpo social, ... que autorizó a la firma del contrato entre el Club y el Puerto Deportivo S.A., el día 19-X-85. De que dudas habla, las dudas las tendrán Vds., los socios no pueden tenerlas ya que se aceptó con 80 firmas de socios, haberlo leído mejor antes de firmarlo.

Y aquí finaliza su carta.

## SERVICIOS

**Aerobic • Fitness • Gimnasia  
Musculación • Gimnasia correctiva  
Zona de descanso • Karate adultos  
Karate infantil • Servicio Bar  
Saunas • Gimnasia artística  
Aparatos cardio-vasculares  
Taquillas**

### EN PROYECTO:

**Squash • Piscinas • Fisioterapia  
Rayos uva • Baños vapor  
Hidromasaje**

**JULIO - AGOSTO - SEPTIEMBRE  
10% Descuento a estudiantes  
mayores 16 años**

**La confianza es algo especial.  
Debe ser ganada y demostrada durante  
muchos años, para ser honestamente merecida.**



**Una  
tradición de  
confianza.**

**C/. Pizarro, 104 - Tel. 85 19 54 - Ca'n Picafort**

# RESTAURANTE CA'S CHATO

CARRETERA ALCUDIA-ARTA. Km. 23 CA'N PICAFORT

RESERVAS: TEL. 85 01 19



Es Mollet

Restaurant. Pizza

Feliciano Fuster 38. Tel. 8516 87. Can Picafort



**MALLORCA ANIMACIÓN, S.L.**

¿YA TIENE USTED LA ANIMACION  
ARREGLADA PARA LA TEMPORADA 93?  
No? Póngase en contacto con nosotros.

Disponemos de animadores, discotecas y Karokes.  
También hacemos fiestas infantiles y otros.  
PIDA INFORMACIÓN O LISTA DE PRECIOS

Tel. 86 02 47 (Jaime Rayó)  
54 87 82 (Ute Moser)  
Antonio Canovas, 24

Fax 86 02 47  
MURO (Mallorca)



electrónica  
**C'an Picafort**

Venta de electrodomésticos en general  
Servicio técnico

Antenas TV via satélite  
Sonido industrial HIFI

Artá-Alcudia 6, Tele fax 85 11 97  
CAN PICAFORT - MALLORCA

**GUARDERIA INFANTIL**



**«EL RECREO»**

Abierto todo el año  
Horario: de 7 mañana a 22 h. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años  
Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)  
Tel. 85 09 89 - 85 04 67

**CCE**

ASESORES FISCALES

Sebastián Pastor Perelló - ECONOMISTA

GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS  
ASESORIA FISCAL PERMANENTE  
CONTABILIDAD MECANIZADA  
LIBROS OFICIALES  
TEL 85 00 66 - 85 10 86  
FAX 85 10 86  
COSTA I LLOBERA, 26-B 07458 CA'N PICAFORT





# CLADERA FERRER, S.A.

CLADERA - FERRER, S.A.      CB-20, V-1119

PALMA - C'AN PICAFORT - PALMA

## Del 1 de Mayo - al 31 de Octubre

*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*

**Ca'n Picafort • Inca • Palma**

**7.05 – 8.50 – 14.50 – 17.20**

**Palma • Ca'n Picafort**

**9.15 – 13.30 – 17.00 – 19.15**

**Inca • Ca'n Picafort**

**9.45 – 14.00 – 17.30 – 19.45**

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

**Ca'n Picafort • Inca • Palma**

**7.05 – 17.50**

**Palma • Ca'n Picafort**

**9.15 – 20.00**

**Inca • Ca'n Picafort**

**9.45 – 20.30**

*Servicios Mercado de Inca (Jueves)*

*Services Market of INCA (Thursday) - Dienst Markt von INCA (Donnerstag)*

**Ca'n Picafort • Inca**

**7.05 – 8.50**

**Inca • Ca'n Picafort**

**13.00 – 14.00**

*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*

**Ca'n Picafort • Son Serra**

**8.00 – 10.30 – 18.15**

**Son Serra • Ca'n Picafort**

**8.20 – 10.45 – 18.30**

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

**Ca'n Picafort • Son Serra**

**10.30 – 17.00**

**Son Serra • Ca'n Picafort**

**10.45 – 17.15**

- HOTEL HAITI
- HOTEL MONTECARLO
- CRUCE CASETA CAPELLANES
- CAFETERIA HAMBURGO Y FRUTAS TRIAS
- HOTEL GALAXIA
- HOTEL MIRAMAR
- CAFETERIA MARISCO
- AYUNTAMIENTO
- HOTEL PICAFORT PARK
- HOTEL JANEIRO
- HOTEL EXAGON
- HOTEL BAULO PINS

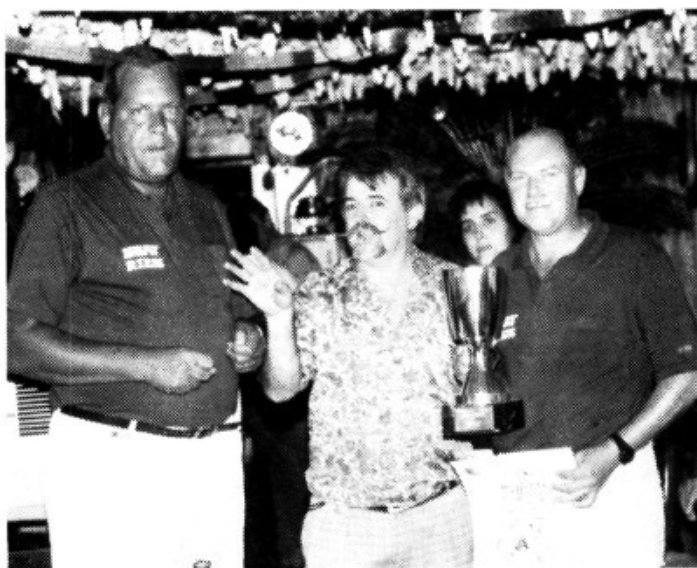
# CAMPEONATO DEL KNOBELKLUB GUT PLUFF BINGENHEIM

*Publicamos este reportaje, con algo de retraso desde la fecha que se desarrolló, pero sigue siendo noticia por parte doble, dándonos una gran satisfacción por nuestra parte al observar que año tras año los turistas alemanes, tanto a nivel particular como profesional eligen MALLORCA.*

*Entre los que nos eligen están los componentes del famoso «KNOBELKLUB» donde llevan más de 8 años, organizando la gran final del campeonato concretamente en CAN PICAFORT. Este año los tendremos nuevamente con nosotros en julio para otra gran final.*

*«KNOBELKLUB» Bienvenidos seáis, mejor si regresáis.*

*José Mulet Bennasar*



Desde hace 20 años existe este club, y cada lunes por HOBBY se reúnen los jugadores, unos 17, para hacer sus partidas, siempre competitivas. Todo el dinero que se recauda va a una caja común. También en este grupo de verdaderos «Maestros» está el dueño del Bar que suele ganar por partida doble a veces, primeramente con su buen negocio, y otras ganando partidas, clasificándose.

Hace ahora 15 años que viajan juntos en sus vacaciones. Las primeras vacaciones al extranjero fueron a BULGARIA, después TUNEZ y desde hace 8 años elegimos MALLORCA concretamente para nuestras vacaciones.

Debo decir que en la casa de Pepe y Josefina del «Restaurante TORITO» nos sentimos cómodos. Por eso y otros motivos, es lo que hace que desde hace años elijamos su local para hacer la «Gran Final» del «Campeonato del KNOBELKLUB». El dueño del Rte. TORITO nos ofreció un majestuoso trofeo

para el ganador y primer clasificado de 1992. Entre los finalistas de este evento hubo una interesante lucha para conseguir el título de campeón y con ello el bonito trofeo. El ganador y 1º clasificado de 1992 fue el Maestro KURT SCHWAB el 2º y Sub-Campeón fue el Maestro MANFRED STEPHAN.

El Presidente del club y

organizador este año, fue el 3º Clasificado: el Maestro KLAUS LEMCKE.

Dicho Presidente afirmó que este año en curso del 93, «volveremos a Ca'n Picafort» seguramente en agosto y haremos otra Gran final del Campeonato de KNOBELKLUB. Desde ALEMANIA mandamos un gran saludo a todo Ca'n Picafort.

**KLAUS LEMCKE**  
(Presidente)



## PINSAMA

Pinturas Santa Margarita, C.B.

- PINTURAS EN GENERAL
- DECORACIÓN DE INTERIORES
- GOTELET
- LACADOS
- PICADO
- BARNIZADOS EN GENERAL
- REVESTIMIENTOS (Interiores y Fachadas)

C/ Industria, 2  
Tel. 52 30 52  
Tel. Part. 52 37 86  
SANTA MARGARITA

## PEDRO'S

Joyas en oro de primera ley

### Relojes y Bisuteria fina

LOTUS - FESTINA - SEIKO - JAGUAR

Colón, 108 - Tel. 85 04 10

## Bar SA PLAÇA

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Tel. 85 15 02

Can Picafort

Tapas, bocadillos, comidas

## FERRETERIA & DROGUERIA



PLAÇA S'ABEURADOR 10  
TEL. FAX 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU 27 B  
TEL. 85 05 24  
CAN PICAFORT



Avda. José Trias, 19  
Tel. 85 04 36  
CAN PICAFORT  
(Mallorca)

# Daphne

## KOSMETIKSALON PARFÜMERIE

## BEAUTY SALON PERFUMERIE

### DEUTSCH

GESICHTSREINIGUNG  
WIMPERNFÄRZEN  
KÖRPERMASSAGE  
REHABILITATIONEN  
LYMPHDRENAGE  
MANIKÜRE  
FUSSFLEGE  
HAARENTFERNUNG  
SONNENBANK  
GYMNASTIK

### TRATAMIENTOS:

Limpieza - Peeling  
Drenaje linfático facial  
Maquillaje - Tinte de pestañas  
Tratamiento acné  
Lifting electrocosmético  
Depilación eléctrica  
Depilación a la cera  
Depilación progresiva química  
Manicura y pedicura

Masajes Corporales  
Celulitis - Senos  
Vendas frías y calientes  
Drenaje linfático corporal  
Tratamiento post-parto  
Tratamiento sudación  
Ionización gimnasia pasiva y placas  
Sauna y solarium  
Acupuntura

### ENGLISH

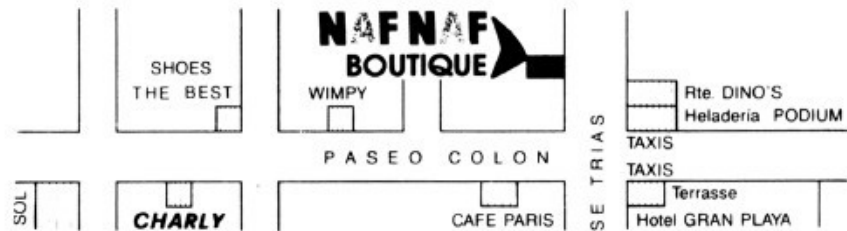
FACIALS  
EYE-LASH TINT  
BODY MASSAGE  
REHABILITATION MASSAGE  
LYMPH GLAND MASSAGE  
MANICURE  
PEDICURE  
LEG WAXING - ELECTROLYSIS  
SOLARIUM  
KEEP FIT CLASSES

*Molts d'anys!*

# NAF NAF

## BOUTIQUE

Avda. José Trias, s/n.  
CA'N PICAFORT



# MR MUEBLES CASA ROSSA

**MUEBLES TODOS LOS ESTILOS**

**\* MUEBLES A MEDIDA**

**\* MUEBLES DE COCINA**

**\* TRESILLOS**

**\* REPARACIONES CARPINTERIA**

*Carr. Alcúdia - Artà, 43*

*Tels. 85 04 14*

*CAN PICAFORT*

## PETRA CANTARELLAS PERICAS



Nació en Muro hace 72 años. Durante la Guerra Civil del 36 vino a vivir con su familia a Can Picafort donde fomentó gran número de amistades que conservó siempre.

Vivía en Barcelona, casada con D. José Espinosa Pons. Contrajeron matrimonio en la antigua Capilla que estaba ubicada donde hoy se encuentra el Ayunta-

miento.

Todos los años pasaba sus vacaciones en el mes de Agosto entre nosotros, ya que para ella Can Picafort era su pueblo al que siempre añoraba junto con sus familiares y gentes de su entorno.

Falleció en Barcelona el día 16 de Mayo de 1993 y fue enterrada en el Cementerio de Muro, en el panteón familiar.

## ANTONIO JESÚS SOLA GONZÁLEZ

16 DE MAYO DE 1993

De 28 años de edad, murió en Roqueta de Mar prov. de Almería. Vinculado a Can Picafort a través de su hermana Dolores que lleva nueve años viviendo entre nosotros, trabajando en el Hotel Gran Vista. Se le ofreció una Misa en nuestra Párrquia. Descanse en paz.



## FRANCISCA ALEMANY REYNES

(25 DE JUNIO - 93)



Viuda de Bartolomé Pons Pericás, vivía con su familia en Can Picafort desde hace más de veinte años. Era de Campanet. Deja cinco hijos ya mayorcitos. Tuvo muchos años la tienda de regalos «Santa Eulalia» en Calle Colón que había dejado hace unos ocho años, desapareciendo esta tienda y ese nombre. Enferma durante dieciocho meses, recibió la

enfermedad con resignación cristiana, habiendo mostrado durante toda su vida, sólidos sentimientos religiosos que demostraba con su asidua asistencia religiosa a los actos y su servicio al prójimo. Su muerte fue muy sentida entre sus amistades, celebrándose su funeral en nuestra iglesia siendo muy concurrido. Descanse en paz.

La Publicitat és una manera de donar a conèixer les activitats i productes que Voste té i ofereix, i així la nostra gent tenguí l'oportunitat de poder elegir i trobar els serveis que necessita. Si vol servir-se de les nostres pàgines per la publicitat que Vostè voldria tenir, li oferim la nostra revista. Tel: 85 01 15.

### MISAS

Julio, Agosto y Septiembre

SÁBADOS: A las 8 de la tarde (en mallorquín)

DOMINGOS: A las 9'30 h. mañana (en alemán e inglés)

A las 12 del mediodía (en castellano)

A las 8 de la tarde (en mallorquín)

De lunes a viernes: a las 7 de la tarde.



## Muebles Payeras CB

Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

### expert

ELECTRODOMESTICOS



Placa de la Vila 14  
Teléfono 52 30 79 Fax 52 30 34  
SANTA MARGARITA Mallorca

Via Suiza 60 (Frente Gasolinera)  
Teléfono 851097  
CA'N PICAFORT Mallorca



## Boutique



*Magdalena & Marilén*

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

# NUEVA ETAPA DE LA RENAULT EN CAN PICAFORT

La firma José Pastor Gayá, que lleva ya 10 años de concesionario de la marca RENAULT en el Municipio de Santa Margalida y anteriormente 15 como Agencia de la misma marca, el pasado 30 de Junio, abrió sus nuevos talleres en Can Picafort, carretera Artá-Alcudia, n. 54. siendo ahora el Sr. Pastor Gayá el concesionario de dicha marca no solo en este Municipio sino en toda la comarca.

La venta de coches en nuestro Municipio hace 25 años era, modesta: 7 u 8 coches mensualmente. Debido al tesón y espíritu comercial del representante de RENAULT en el Municipio, las ventas de RENAULT, se incrementaron poco a poco de un modo espectacular, de tal forma que por los años 87, 88 y 89 las ventas de los RENAULT en Santa Margalida llegaron a unos 70 por mes. Debido a la recesión económica que sufre, ahora nuestro país, las ventas en estos últimos años han bajado, pero el promedio de ventas este año y anteriores ha sido de



unos 20 por mes. Ahora los RENAULT más cotizados son el CLIO (desde un millón a dos), RENAULT 19 (desde un millón trecientos a tres millones), el TWINGO (desde 1.115.000) y el ZAFRA (de 4 a 5 millones). La RENAULT, en Santa Margalida, ha conseguido una diferencia de diez puntos en penetración, comparado en las otras marcas de coches, cosa que, sin duda, se debe a la categoría que ha obtenido la marca RENAULT en el mercado, y el sentido o espíritu comercial —que podríamos llamar «agresivo»— que durante esos largos años ha mantenido quien ha sido el representante de esa marca entre nosotros. Hace diez años, Miguel, el

hijo mayor del Sr. José Pastor Gayá entró a formar parte del grupo asesor de la representación de la RENAULT en Santa Margalida como también el segundo hijo Juan hace seis años. Con la apertura de la casa RENAULT en —Can

Picafort, el Sr. José Pastor Gayá quiere dar el broche de oro de su trabajo y responsabilidades ante la RENAULT, y deja ahora a sus herederos esa empresa. Los responsables de la RENAULT en Can Picafort serán, a partir de ahora, su hijo Juan, el Sr. Antonio Roig Massanet y como jefe de los Servicios Técnicos, el Sr. Miguel Ferrer. El Sr. Roig figura como Jefe de Ventas, y su experiencia en ese ramo auguran para la RENAULT de Can Picafort todos los éxitos.

Por nuestra parte, nos alegramos de que en Can Picafort se haya abierto esa sucursal de la RENAULT. Aquí los clientes encontrarán todas las facilidades y servicios que desean.



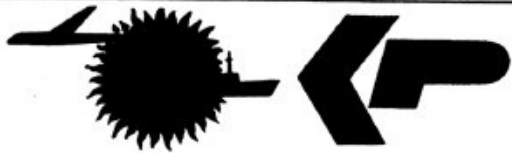
Laboratorio fotográfico

Tel. 54 70 17

# Quick



AHORA EN ALCUDIA, PLAZA CARLOS V, Nº 2



AGENCIA DE VIAJES  
**CA'N PICAFORT** S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14  
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

G. A. T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA - C. Mercado 59 - Tel. 540166

**Les ofrece:**

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



AGENCIA OFICIAL PARA  
LA VENTA DE BILLETES



40% descuento



ESTAMPACIÓN TEXTIL  
CAMISETAS PUBLICITARIAS  
SUDADERAS  
CHANDALS  
EQUIPAJES DEPORTIVOS  
POLOS, ETC.  
VENTA AL POR MAYOR

**SERIGRAFIA ————— ROTULACIÓN**

MOSTRADORES  
FURGONETAS  
EMBARCACIONES  
PANCARTAS  
LONAS  
CARTELES PUBLICITARIOS  
ANAGRAMAS COMERCIALES  
PLACAS EXTERIORES EN METACRILATO  
PIZARRAS PARA BARES  
PLANTILLAS PARA ROTULAR

POR ORDENADOR



Joan Carles I, 36 Tel. 537220 - MURO (Mallorca)

# MALLORCA ➔ MENORCA

(Alcudia) (Ciudadela)



## HORARIOS

FERRY BALEARES / FERRY ROLON PLATA  
HASTA 15 SEPTIEMBRE 93

### ALCUDIA - CIUDADELA

Salida

FERRY ROLON PLATA A las 07.30 y 16.30 h.  
FERRY BALEARES A las 10.00 y 22.00 h.

### CIUDADELA - ALCUDIA

Salida

FERRY BALEARES A las 07.00 y 19.00 h.  
FERRY ROLON PLATA A las 12.00 y 21.00 h.

### SERVICIO DE AUTOBUSES

HORARIOS COMBINADOS CON SALIDAS / LLEGADAS  
FERRY BALEARES

Palma de Mallorca - Inca - Alcudia: 08.00 h.  
20.00 h.

Alcudia - Inca - Palma de Mallorca: 09.00 h.  
21.00 h.

### PUNTOS DE SALIDA

De Palma de Mallorca: Paseo Es Borne, frente Viajes Iberia

De Inca: Avda. Jaime I. frente Cafeteria Mallorca

EL CAMINO MAS CORTO

# Flebasa Lines



Flebasa Lines

## TARIFA DE PRECIOS POR TRAYECTO

### FERRY BALEARES / FERRY ROLON PLATA

ADULTOS .....	2.950 Pts.
NIÑOS (3 a 10 años) .....	1.500 Pts.
AUTOS (hasta 4,5 m.) .....	6.950 Pts.
AUTOS (más de 4,5 m. incl. Todo terreno) ....	9.225 Pts.
FURGONETAS .....	11.500 pts.
MOTOCICLETAS .....	2.900 Pts.
CICLOMOTORES .....	1.900 Pts.
BICICLETAS .....	1.250 Pts.
REMOLQUES (hasta 2,5 m.).....	6.950 Pts.
REMOLQUES (hasta 5 m.) .....	11.550 Pts.
REMOLQUES (hasta 6 m.) .....	14.500 Pts.
REMOLQUES (hasta 7 m.) .....	18.500 Pts.

### TARIFA IDA Y VUELTA EN DIA EXCURSION: 4.200 Pts.

Descuento de residentes aportando previamente el certificado: 10%

Tarifa metro lineal que incluye ida y vuelta para mercancía rodada: 10.077 Pts

### AUTOBUSES ALCUDIA

PALMA / ALCUDIA: 400 Pts.	ALCUDIA / PALMA: 400 Pts.
INCA / ALCUDIA: 200 Pts.	ALCUDIA / INCA: 200 Pts.

## INFORMACION Y RESERVAS



G. A. T. 805

Paseo Colón, 112 - Tels. 85 00 26 - 65 - Fax. 85 10 69  
07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

## GRUAS BARCELO



LOCALIZACION INMEDIATA POR TELEFONO  
SERVICIO 24 HORAS Tel. 52 34 68  
DOMINGOS Y FESTIVOS INCLUIDOS  
Calle Abellar, 2 - SANTA MARGARITA

Av. José Trias. 16

Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



# "la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA



PANADERIA I PASTISSERIA  
**FORN**  
**C'AN SEGURA**  
 Al lado de Podium, PASEO COLON  
 Tel: 85 20 43 CAN PICAFORT

**Sanremo**  
 HELADOS ITALIANOS




Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
 Paseo Antonio Garau (Frente Playa) Tel. 85 00 28  
 CA'N PICAFORT (Mallorca)

Bar Restaurante **CA'N RIERA** PIZZERIA




Paseo Colón. 130 - Tel. 85 05 39 - CAN PICAFORT



**Molta Moda**  
 moda informal

Isabel Garau. 34 Tel 85 07 70 Ca n Picafort

**AMERICAN JEANS**  
 Levis - Levis Original  
 Boutique Vaquero - Moda Sport



Av. Colón, 42 — Tel. 85 19 72

**peluqueria caballeros**



**M Perelló**  
 Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
 CA'N PICAFORT (Mallorca)

# XISTES

## DAVANT I DARRERA

El senyor Damià, un dia agafà al seu fill, jovenet de 17 anys, i li diu:

- Escolta Joanet: m'han dit que vas darrera de totes les al.lotes. És cert això?

- No ho cregueu, mompare. Jo no vaig darrere totes les al.lotes.

- Idò de quines?

- Només de les que es posen davant jo.

## ENTRE HOME I DONA

- El senyor Pere és una persona molt simpàtica. Recordes el dia que va venir? Va dir-me que jo era una dona guapíssima.

- No en facis cas, dona. També va dir que el dinar era estupendo i com saps el peix era passat.

## CONVALESCÈNCIA

Un convallescent després d'una llarga dieta està menjant-se un ou bullit per ordre del metge. Aquest arriba i li pregunta:

- Què. Li agrada?

- Molt -respon el malalt-, però més m'hauria agradat que l'haguessin deixat crèixer.

- Com? Crèixer un ou?

- Sí senyor: fins que hagués tengut ales, pitera i grosses cuixes.

## REFRANYS

- Convidat massa atent al plat, altre cop no es convidat

- Gastar i menjar, tot és començar

- Pa que sobri, carn que abasti, i vi que no falti

- Amb tot va bé la patata, puix és menjar que no mata

- Bona teca i bona cara, a ningú no desagrada

- Al pagès donau-li cols

- No té pa, i vol criar ca

## ENDEVINALLES

1. Els homes les fan;  
per les dones es.  
Quan entren fan mal;  
quan surten no res.

2. Tot plegat no dic mai res,  
però si bé em divideixen,  
em componen i reperteixen,  
faig savi a aquell que no ho és.

3. Tenc cap, tenc ull, i tenc cos,  
i nom som de carn i os.

1. Les arracades
2. L'abecedari
3. L'agulla

## CONGELADOS RAMIS

PESCADOS Y MARISCOS

Ci. Miguel Ordinas, s/n.  
Tel. 52 38 32

07450 STº Margalida

## English Breakfast & Meals

Served all Day



MANOLO & ANNE

PIANO BAR

Via Suiza, 7

CA'N PICAFORT

## MANOLO'S BURGUER



Especialidades en:

Pollos al Ast

Pa amb oli

Peperitos de lomo...

Colón 145 - Tel. 85 07 76  
CAN PICAFORT

# CENTRO MEDICO DE ACUPUNTURA

## Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

TRATAMIENTO DE: Enfermedades reumatológicas: artritis, artrosis, lumbago, ciática, etc.  
-Enf. Psíquicas: ansiedad, stress, depresión, insomnio.  
-Enf. circulatorias: varices, piernas pesadas, hipertensión.  
-Enf. ginecológicas: reglas dolorosas, menopausia, etc.  
-Enf. respiratorias: Tos persistente, Rinitis, sinusitis  
-Enf. Neurálgicas: Cefáleas, Jaquecas, Herpes Zoster

MEDICINA ESTETICA: -Obesidad, Lipolisis, Celulitis

MESOTERAPIA DIETETICA Y  
NUTRICIÓN EN EL DEPORTE

ALCUDIA: Plaza Carlos V, n° 1. 54 61 61  
PALMA: Plaza España, n° 4-4-4° (Ed. Bar Cristal) 71 26 11.  
(Horas convenidas. Información sin compromiso)

# MUEBLES MESTRE S.L.

**MUEBLES EN GENERAL**  
**CORTINAS - MANTELERIAS**  
**ALFOMBRAS - TAPICERIAS**  
**RESTAURACIONES**  
**MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,**  
**APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC.**  
**MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN**

C/. Jaime II, 48  
C/. Pollentia, s/n.

Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax 54 71 16  
07400 ALCUDIA Mallorca

Grosfillex



# ELECTRÓNICA CID

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General  
Primeras Marcas  
Servicio Técnico Rápido

C/. Alba nº1 - CAN PICAFORT  
Tel. 85 06 14

C/. Jovades nº 33 - STA MARGALIDA  
Tel. 52 32 10

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Ctra. Alcudia - Artá 41  
TELS 89 01 45  
PTO. ALCUDIA  
FAX: 89 01 45



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- COMUNIDADES, CHAETS
- APARTAMENTOS, OFICINAS
- COLEGIOS, LOCALES, BANCOS
- HOTELES, COMPLEJOS, BARES
- DISCOTECAS, RESTAURANTES
- EDIFICIOS PUBLICOS, YATES
- CRISTALES, ROTULOS
- ABRILLANTADO, VITRIFICADO
- LIMPIEZA DESPUES DE OBRA
- DESINFECCION E HIGIENE
- ASESORAMIENTO TECNICO

## SUPERSTICIÓ



- Mirall trencat, plors aviat.
- Ni en divendres ni en dimarts, a l'infant deus batejar
- Barba de tres colors, barba de traidors.
- Tallar les ungles en dilluns, escurça la vista.
- El porro damunt la taula sempre apunta al qui s'ha de morir primer
- Si el pa cau a terra, en collir-lo s'ha de besar.

## PELUQUERIA

UNISEX

*Gloria Fornès*

HAIRDRESSER - FRISSEUR

Avda. Diagonal - Son Bauló  
(Frente Hotel Sarah)

Tel. 85 19 45

07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

BAR-RESTAURANTE

# Can Tomeu

CAN  
PICA  
FORT

Sepa que estamos a su servicio en la calle

Ran de Mar, 15

Tél: 85.00.93

### Especialidad en:

*Bacalao con verduras y a la Vizcaina*

*Paletilla de Cordero y pierna rellena*

*Mar y Montaña*

*Variados*

*Pa amb oli*

*Buen Jamón*

*Paella*



**ABIERTO TODO EL AÑO**

cada semana nuevos platos de temporada

**NUESTRO MENÚ DIARIO Y MENÚ FESTIVOS...**

Encargue su pollo fresco Al-Ast «YA» con patatas fritas 800 pts.



## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S. A.

OFICINAS:

Ctra. Ca'n Picafort, s/n.

Tels. 52 30 07 - 52 35 92

07450 SANTA MARGARITA



Baile  
de  
Salón

## MESON RESTAURANTE

S'ALQUERIA (carretera Santa Margalida-Can Picafort, km. 2'5) ofrece sus servicios de

cocina mallorquina y nacional —MENU, y a la carta— **TODOS LOS DIAS**, excepto lunes por descanso del personal.

(Cena solamente Viernes, Sabados, Domingos y Festivos)

CTRA. STA. MARGARITA - CA'N PICAFORT, KM. 2'5  
TELEFONO: 52 37 11 - STA. MARGARITA

**BODAS · BANQUETES · COMUNIONES · CONVENCIONES**

un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

BAL. - 082

**RESERVAS AUTOMATICAS  
CONFIRMACION INMEDIATA**

..... PASEO COLON, 112 - B .....  
TELS. 85 00 26 - 85 00 65 - FAX. 85 10 69..  
..... 07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA) .....

Reserva de:  
BILLETES DE BARCO  
PASAJES AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS  
TARIFAS MINI  
CRUCEROS  
VUELOS CHARTER NACIONAL  
CHARTER INTERNACIONAL

Descuentos a:  
RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

Agencia autorizada para la venta de billetes:

**T** TRAVELPLAN

CLUB  
**Vacaciones**

TURAVIA

MUNDICOLOR

IBERØJET

ØØTOUR

IBERIA

Condor

Lufthansa

TRANSMEDITERRANEA

**SU  
AGENCIA  
DE  
VIAJES**

**MOBLES**

**NOU  
STIL**

MOBLES TOTS ESTILS  
MOBLES A MIDA  
CUINES  
TAPISSERIA I CORTINATGE  
MOBLES TERRASSA  
«GROSFILLEX»



Ctra. Artà - Alcúdia, 45 - 47

Tel. 85 14 29

## BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN  
Carnes y  
Pescados Parrilla

**ABIERTO HASTA 3'30 madrugada**

Calle Marina. 20-21  
Tel. 85 01 77

CA'N PICAFORT

*Restaurante Pizzeria*

## Bananas

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

**VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS**

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)



*En Supermercado ASPA (Aldi) en Son Bauló podrán encontrar ustedes todo lo que necesiten para su hogar y también la simpatía de sus propietarios y dependientas Ana y Francisca. Visítenos Isaac Peral, 92. Paseo Mallorca. Tels: 85 11 34 - Fax: 85 11 34 Can Picafort.*

GRAFICMANIA



## MESON RESTAURANTE RAPHA'S



**FREIDURIA**

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)

CA'N PICAFORT Tel: 85 20 87

**FRITURA ESPECIAL RAPHA'S**

**FRITURA CANTABRICA**

**FRITURA DE ...**

**CHANQUETES  
LLOQUILLOS  
CHIPIRONES  
CALAMARIN  
BOQUERONES  
EMPERADOR  
ROSADA  
SARDINILLA**

**OTRAS ESPECIALIDADES:**

**CHULETONES DE GALICIA  
PESCADOS Y MARISCOS FRESCOS  
PULPO A LA GALLEGA  
CORDERO ASADO (DE BURGOS)  
JAMON DE BODEGA  
QUESO MANCHEGO  
Y PRODUCTOS DEL BIERZO**

Cada miércoles les ofrecemos MARISCADA para 2 personas y botella de Ribeiro por 5.750 ptas.

**FRITURAS ESPECIALES PARA LLEVAR**

# Expenedoria de Tabac nº 1 Can Benet

*Recordatoris de ceràmica y vidre*

per a Primeres Comunions, Noces, Batiaments, Aniversaris...  
(10% de descompte en comandes a partir de 50 unitats).

*Estampació gratuita de puros.*

Per a obsequi en aconteixements. *Regals*

C/ Joan Monjo March, 21

Sta Margalida

Teléf. 52 30 82



-Hem vengut a Can Picafort a prende bany, però aquest home meu es pasa tot el dia davant la tele.

*Optica Ca'n Picafort*

OPTICIAN



OPTIKER

Monturas  
Lentes de contacto  
Revisión gratuita

Paseo Colón, 92 - Tel. 851536

CA'N PICAFORT

LAVANDERIA



TINTORERIA

20 AÑOS A SU SERVICIO EN CAN PICAFORT

## ANAMARIA

C/. L'Auba, n.º 1  
Telf. 85 00 37

CA'N PICAFORT  
(MALLORCA)

## URGE PROMOTORA para importante MEDIO DE COMUNICACIÓN

SE REQUIERE:

- \* Experiencia comercial
- \* Medio de locomoción propio
- \* Edad comprendida: 20/35 años

SE OFRECE:

- \* Gran apoyo publicitario
- \* Altas comisiones
- \* Buen ambiente de trabajo

Interesados llamar al Tel. 71 73 33 - 71 74 44

Por las mañanas

Preguntar por la Srta. M<sup>ª</sup> Luisa

## LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

TEL. 85 00 89

# mandileco



RESTAURANTE

# Hidro park

PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK

Alcudia - Mallorca

Avda. TUCAN s/n - Tel. 89 16 72 — 89 18 01

FAX 89 18 27



- \* TOBOGANES
- \* KAMIKACES
- \* FOAMS
- \* PISCINA DE OLAS
- \* MULTIPISTAS
- \* 8000 M<sup>2</sup> SOLARIUM
- \* 5000 M<sup>2</sup> PISCINAS
- \* PARKING
- \* BAR - PIZZERIA
- \* RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA  
OPEN EVERY DAY  
GEÖFFNET JEDEN TAG**

**ABIERTO DESDE LAS 10 AM.**



EL MEJOR PARQUE ACUATICO  
THE BEST AQUATIC PARK  
DER BESTE AQUATIC PARK  
LA DIVERSION MAS FRESCA  
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT  
DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG

